



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions d'utilisation
Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso
Instruções de funcionamento
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Руководство по эксплуатации
Käyttöohje
Návod na obsluhu
Návod k obsluze
Navodilo za uporabo
操作说明书

Unterwasserscheinwerfer
Underwater floodlight
Onderwaterschijnwerper
Projecteur immergé
Reflector subacuático
Faretto subacqueo
Projector subaquático
Tipusú vízalatti
Reflektor podwodny
Подводный прожектор
Vedenalainen valaisin
Podvodny svetlomet
Podvodní světlo
Podvodni reflektor
水下探照灯

DE
EN
NL
FR
ES
IT
PT
HU
PL
RU
FI
SK
CS
SL
ZH



UWL **5W** LED | UWL **20W** LED

UWL 5W LED



4,4 W (=> 35 W Halogen) | 12 V~ |
345 lumen



2700 K



15.000 h



12 V~



LED Lamp Art.-No. 118/000384
4,4 W / 12 V~ MR 16 36° GU 5.3 2700K

Art.-No. 170/007020

UWL 20W LED

20 W (=> 100 W Halogen) | 12 V~ |
1270 lumen



2700 K

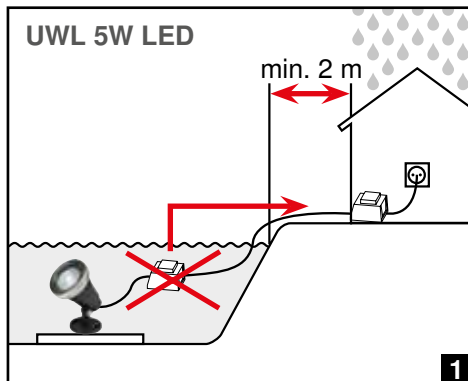
40.000 h

12 V~

LED Lamp Art.-No. 118/000385
20 W / 12 V~ AR 111 24° G 53 2700K

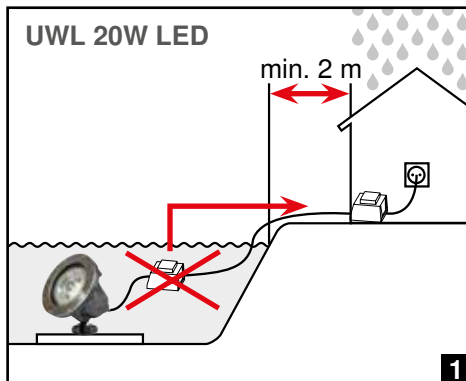
Art.-No. 170/007030

UWL 5W LED



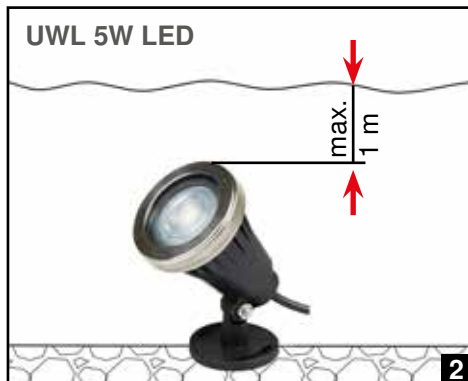
1

UWL 20W LED



1

UWL 5W LED



2

UWL 20W LED



2

D 126 mm

L 44 mm

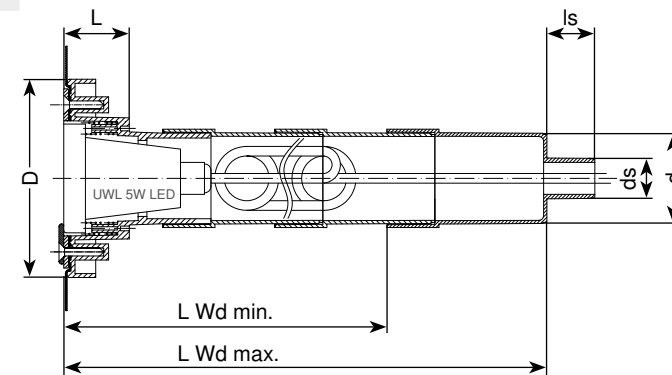
d 62 mm

ds 25 mm

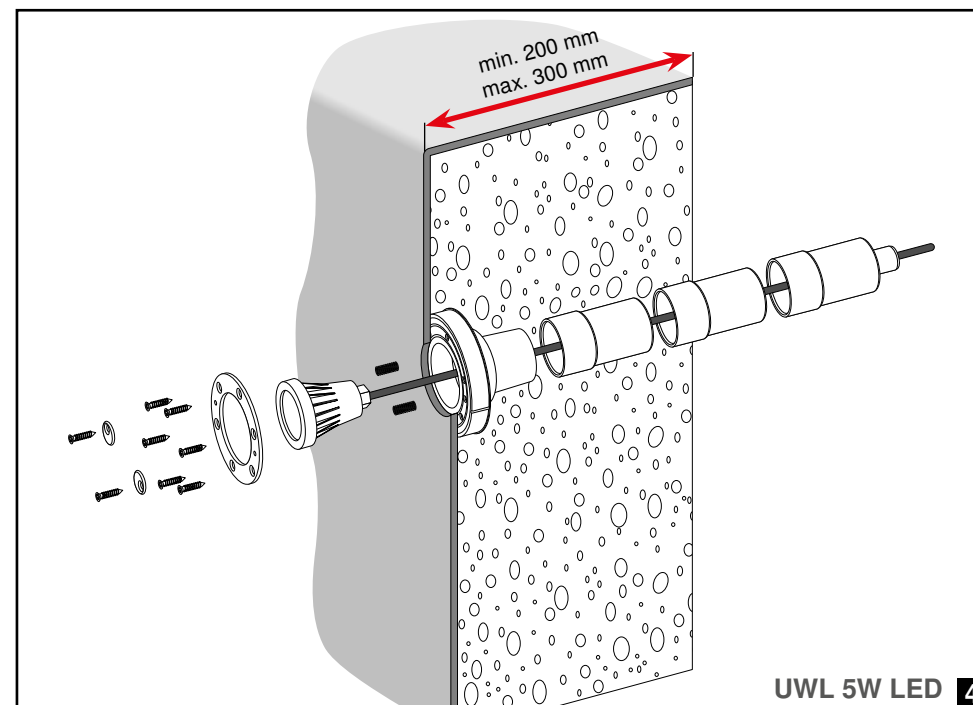
ls 30 mm

L Wd max. 300

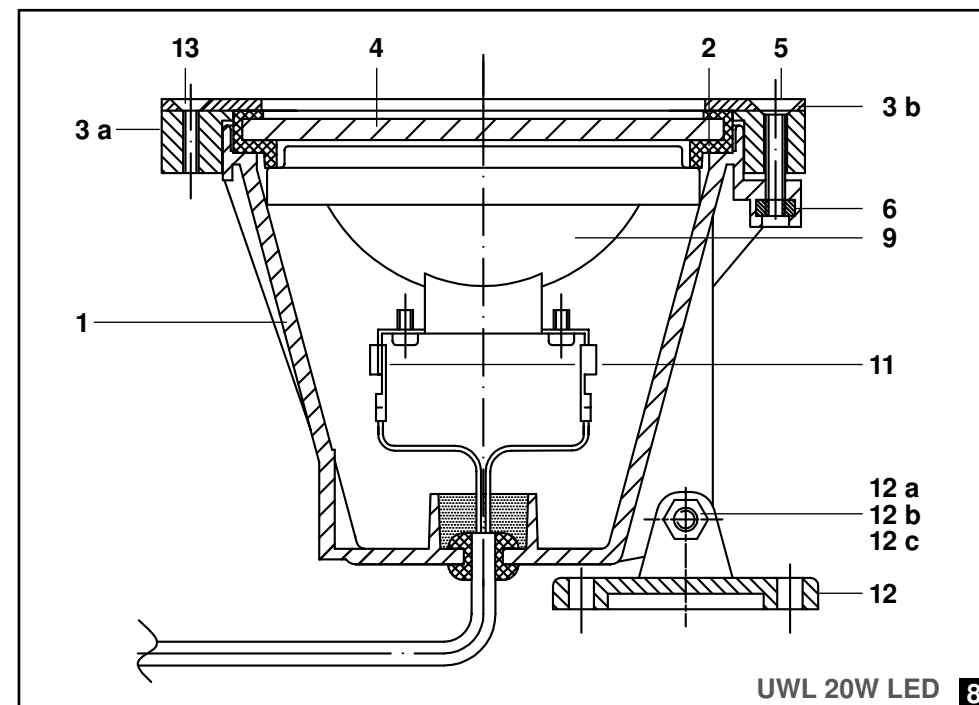
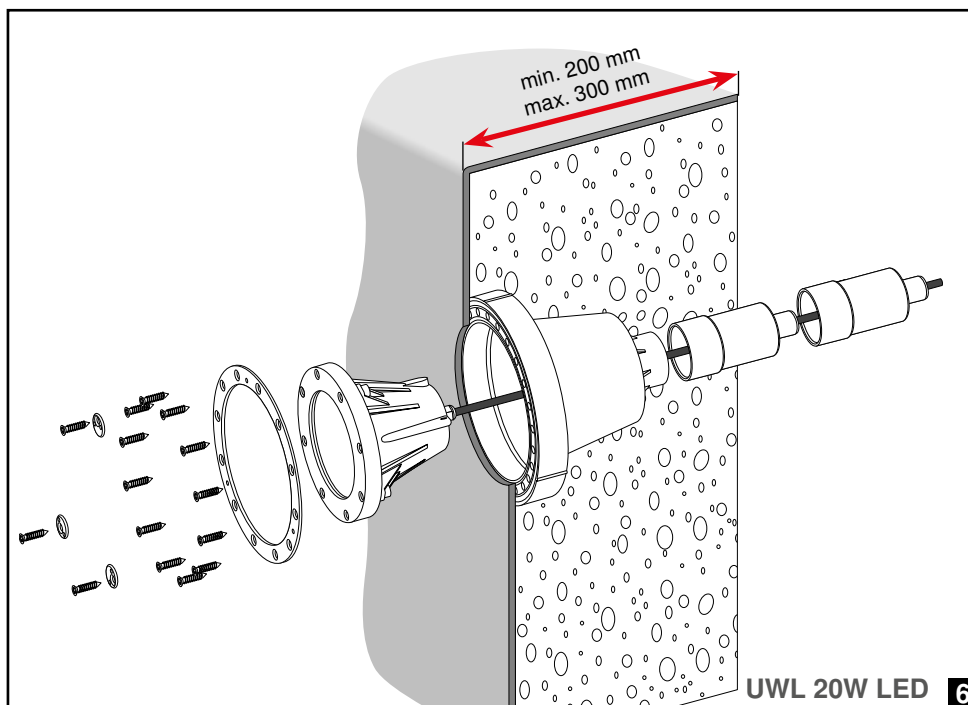
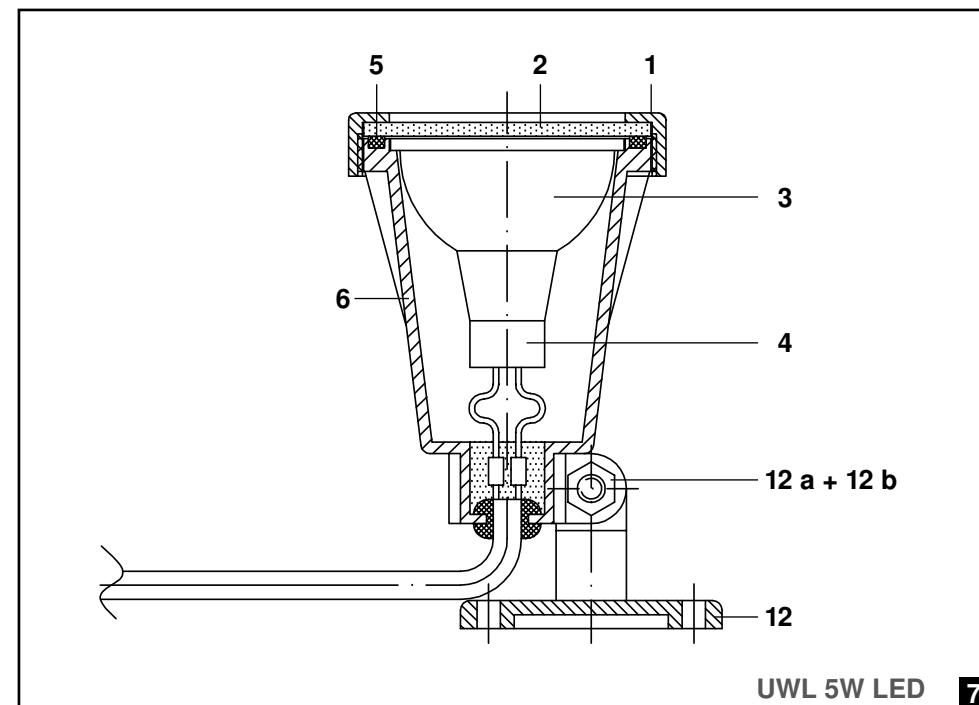
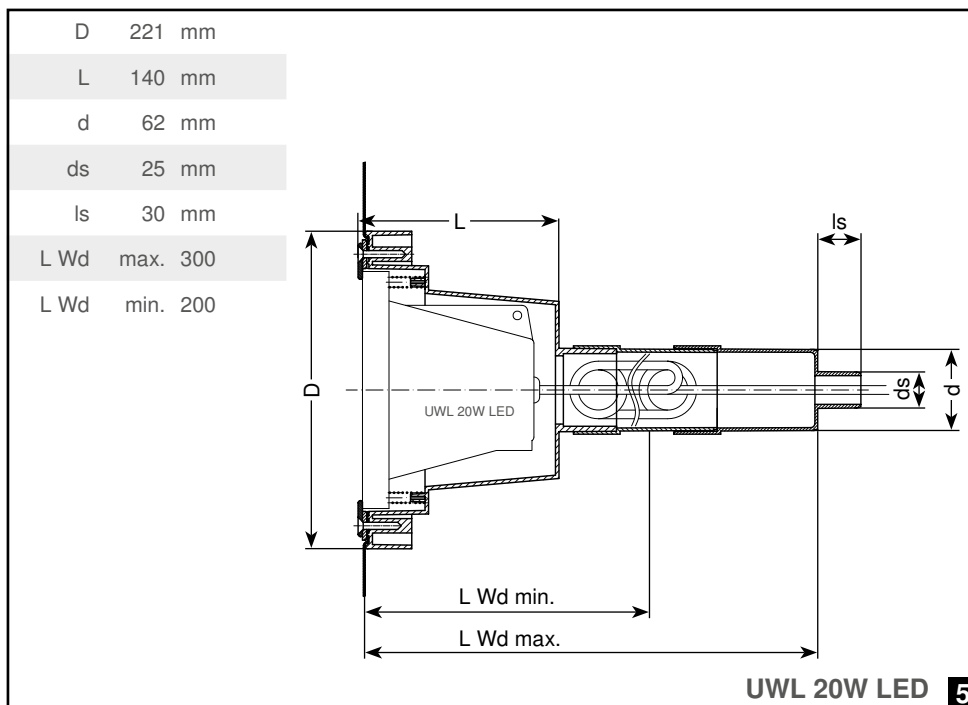
L Wd min. 200



UWL 5W LED 3



UWL 5W LED 4



Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen!
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, denn sie beinhaltet alle nötigen Hinweise für einen sicheren und langlebigen Betrieb mit diesem Gerät! Dies ist die original Bedienungsanleitung. bewahren Sie diese sorgfältig auf! Geben Sie diese Bedienungsanleitung bei Verkauf oder Übergabe dieses Gerätes an den neuen Anwender weiter.

Dieses elektrische Gerät darf durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Kinder ab 8 Jahre benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder über die sichere Anwendung eingewiesen sind und ihnen die resultierenden Gefahren bewusst sind.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Unterwasserscheinwerfer UWL 5W LED und UWL 20W LED sind vorgesehen für den Einsatz in Springbrunnenanlagen, Schwimm- und Gartenteichen, sowie Schwimmbecken. Sie werden mit Schutzkleinspannung 12 V betrieben.



Transformator

Die Versorgung der Unterwasserscheinwerfer mit 12 Volt Schutzkleinspannung muß über einen Sicherheitstransformator nach VDE 0570 erfolgen. Dieser muß auch den Einsatzbedingungen entsprechen. Transformator nur im wassergeschützten Bereich betreiben! Die Anschlusssteckdose sollte mindestens 2 m vom Rand des Gartenteiches entfernt sein. (siehe Abb. 1)
Ein Transformator ist NICHT im Lieferumfang enthalten!



Achtung! Transformator erwärmt sich während des Betriebes.

Um eine ausreichende Kühlung sicherzustellen, darf der Transformator nicht in schlecht belüftete Gehäuse eingebaut werden.



Anschlussleitungen

Für die geforderten Leitungslängen zwischen Transformatoren und Scheinwerfern, sowie deren Anzahl, müssen die erforderlichen Leiterquerschnitte berechnet werden!
 Die Leitungen müssen für die Verlegung im Wasser geeignet sein.
 Scheinwerfer nicht an Anschlussleitung tragen, hängen oder ziehen.
 Lange durchhängende Anschlussleitungen müssen separat gesichert werden um ein Lösen von Trafo oder Scheinwerfer zu verhindern!

Betrieb und Installation (siehe Abb. 1 - 6)

Für die Installation sowie für den Betrieb dieser Unterwasserscheinwerfer sind die jeweils gültigen nationalen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.

Diese Scheinwerfer können im Wasser, aber auch außerhalb eingesetzt werden. Ein Mindestabstand von 50 cm zu brennbaren Gegenständen muß beim Betrieb außerhalb des Wassers unbedingt eingehalten werden.*

UWL 5W LED Max. Eintauchtiefe 1 Meter!

IP 68 1 m 0,5 m *

UWL 20W LED Max. Eintauchtiefe 4 Meter!

IP 68 4 m 0,5 m *



- Befestigen können Sie diese Unterwasserscheinwerfer mit dem Standfuß (12) an Mauern, Steinplatten usw. (siehe Abb. 1 + 2), der Standfuß ist im Lieferumfang enthalten!
- Diese Unterwasserscheinwerfer sind geeignet für den Wandeinbau in Folienbecken von Schwimmteichen oder Schwimmbecken. Dazu benötigen Sie die Wand-Einbau-Gehäuse WIB 5W LED oder WIB 20W LED, NICHT im Lieferumfang enthalten. WIB Bedienungsanleitung beachten! (siehe z.B. Abb. 3 - 6)



Auswechseln der Lampe (siehe Abb. 7) UWL 5W LED

Achtung! Als Ersatz empfehlen wir nur original Leuchtmittel des Herstellers, um Qualität, Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Art.-Nr. 118 / 000384 LED Lampe 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Scheinwerfer komplett aus dem Wasser herausnehmen.
- Scheinwerfergehäuse (6) festhalten und den Scheinwerferring (1) entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben.
- Glasscheibe (2) abnehmen. Die Dichtung (5) ist am Gehäuse (6) befestigt und kann nicht abgenommen werden.
- Lampe (3) aus dem Gehäuse (6) herausnehmen und die Keramikfassung (4) abziehen.
- Bevor Sie den Scheinwerfer wieder montieren, muss die Glasscheibe (2) gereinigt werden. Keine spitzen Gegenstände oder Scheuermittel verwenden.
- Lampe (3) austauschen, in Fassung (4) stecken und ins Gehäuse (6) zurückführen.
- Glasscheibe (2) auf den Dichtring (5) am Gehäuse (6) legen, Scheinwerferring (1) überstecken und im Uhrzeigersinn festschrauben.



Auswechseln der Lampe (siehe Abb. 8) UWL 20W LED

Achtung! Als Ersatz empfehlen wir nur original Leuchtmittel des Herstellers, um Qualität, Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Art.-Nr. 118 / 000385 LED Lampe 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Scheinwerfer komplett aus dem Wasser herausnehmen und abtropfen lassen.
- Lösen Sie nur die 4 Kreuzschlitzschrauben (5) und entfernen diese. Die 4 Torx-Schrauben bleiben verschraubt!
- Ziehen Sie den Ring (3) vom Gehäuse (1).
- Glasscheibe (4) wird von der Dichtung (2) umfaßt.
- Fassen Sie die Dichtung (2) an einer Stelle und ziehen Sie diese mit Scheibe (4) aus dem Gehäuse (1).
- Fassen Sie die Dichtung (2) an einer Stelle und entfernen Sie diese durch Ziehen über die Glasscheibe(4) hinweg.
- Reinigen Sie Glasscheibe (4) und Dichtung (2) mit klarem Wasser und trocknen Sie diese ab.
- Nehmen Sie die alte LED Lampe 20 W (9) aus dem Gehäuse (1) und ziehen die beiden Stecker (11) ab.
- Ersetzen Sie die LED Lampe 20 W (9), indem Sie beiden Stecker (11) auf die Laschen der Lampe schieben.
- Prüfen Sie die Funktion der neuen LED Lampe, indem Sie den Netzstecker einmal in die Steckdose stecken.
- Montieren Sie den Scheinwerfer in umgekehrter Reihenfolge.
- Positionieren Sie die LED Lampe 20 W (9) gerade im Gehäuse (1).
- Die Dichtung (2) wird mit der großen Dichtlippe und mit der kleinen auf der Glasscheibe (4) montiert. Dazu schieben Sie die Dichtung (2) am Umfang entlang über die Glasscheibe (4).
- Drücken Sie die Dichtung (2) mit Glasscheibe (4) ins Gehäuse (1). Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Dichtung (2).
- Stecken Sie den Ring (3) so auf das Gehäuse (1), daß die Befestigungslaschen übereinander liegen.
- Stecken Sie die Kreuzschlitzschrauben (5) von oben durch die Bohrung in die Mutter (6) und ziehen diese mit einem Schraubendreher gleichmäßig an.



Ersatzteilbestellung

Bitte geben Sie für die Bestellung Benennung, LED-Type und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an.

UWL 5W LED (siehe auch Abb. 7)

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl
1	Scheinwerferring V4A	104 / 004902	1
2	Glasscheibe	104 / 003343	1
3	LED Lampe 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Standfuß	104 / 001097	1
12 a	Schraube M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Mutter M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (siehe auch Abb. 8)

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl
2	Dichtung	104 / 004442	1
3	Scheinwerferring KU	104 / 004913	1
3	Scheinwerferring V4A	104 / 004907	1
4	Glasscheibe	104 / 001142	1
5	Schraube M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lampe 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Standfuß UWL	104 / 001141	1
12 a	Schraube M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Mutter M 6	114 / 000013	1
12 c	Fächerscheibe Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Schraube 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Garantiebedingungen

Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von **24 Monaten** (ausgenommen Leuchtmittel), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl.
 Schäden die durch Einbau- und Bedienungsfehlern, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalem Verschleiß oder unsachgemäßen Reperaturversuchen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie.
 Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. abschneiden der Netzanschlussleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht. Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät komplett mit Zubehör mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.

Please read the instructions thoroughly before using this device!

Please read these operating instructions carefully. They contain all information necessary to ensure safe, long-term operation of this device. These are the original operating instructions, please keep them in a safe place! Include these operating instructions if the device is sold or provided to a new user.

Do not use the pump if you have not read the instructions! This electrical appliance may be used by persons with restricted physical, sensory or cognitive abilities and children over the age of 8 if they are supervised by a person who is responsible for their safety, or if they have received instruction on how to use the appliance safely and they understand the associated risks.

Children should be supervised in order to make sure they do not play with the appliance.

The UWL 5W LED and UWL 20W LED underwater floodlights are intended for use in fountains, swimming and garden ponds, and swimming pools. They operate on the safe 12 V low voltage.



Transformer

The supply of the underwater floodlight with 12 volts low voltage has to be done with a safety-transformer according to VDE 0570. This transformer also has to correspond to the conditions. The transformer should be run only in a water-protected area! The connection box should be at least 2 m away from the edge of the garden pond. (see fig. 1) A transformer is NOT included in the scope of delivery!



Caution! The transformer heats up during use.

To ensure adequate cooling, the transformer should not be installed in a poorly ventilated housing.



Supply connections

For the needed circuit lengths between the transformers and the underwater floodlights as well as their amount, the required circuit cross-section areas have to be calculated! The circuit cables must be suitable for underwater installation.

Do not carry, hang or pull by the connection cord. Long, hanging supply connections have to be saved separately to avoid a loosening of the transformer or the floodlight!

Operation and Installation (see fig. 1 - 6)

For the installation and the using of the underwater floodlight, the actual national safety rules have to be preserved. Please consult a licensed electrician.

These floodlights are suited for underwater and non-underwater use.

When using the lights outside the water, a minimum distance of 50 cm (20") to inflammable objects must be maintained.*

UWL 5W LED Max. depth 1 m! IP 68 1 m

UWL 20W LED Max. depth 4 m! IP 68 4 m



- You can attach these underwater spotlights to walls, stone slabs, etc. with the stand (12). (see fig. 1 + 2), the stand is included in the scope of delivery!
- These underwater floodlights are suitable for wall installation in foil pools of swimming ponds or swimming pools. For this purpose, you need the wall-recessed housing WIB 5W LED or WIB 20W LED, NOT included in the scope of delivery. Observe the WIB operating instructions! (see e.g. fig. 3 - 6)



Changing the lamp (See fig. 7) UWL 5W LED

Attention! For replacement, we recommend that you only use original lamps from the manufacturer to ensure performance and safety.

Item no. 118 / 000384 LED lamp 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Pull out the mains plug and secure against reclosing.
- Remove the complete floodlight from the water.
- Hold tight the floodlight casing (6) and unscrew the floodlight ring (1) anticlockwise.
- Remove the glass pane (2). The seal (5) is attached to the housing (6) and cannot be removed.
- Remove the lamp (3) from the casing (6) and remove the ceramic socket (4).
- Before refitting the headlamp, the glass pane (2) must be cleaned. Do not use sharp objects or abrasive cleaners.
- Replace the lamp (3), put it again in the socket (4) and re-insert it into the casing (6).
- Place the glass (2) on the sealing ring (5) fitted to the casing (6), put back the floodlight ring (1) and screw it clockwise.



Changing the lamp (see illus. 8) UWL 20W LED

Attention! For replacement, we recommend that you only use original lamps from the manufacturer to ensure performance and safety.

Item no. 118 / 000385 LED lamp 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Pull out mains plug and secure against reclosing.



- Take the complete floodlight out of the water and leave it to dry off.
- Loosen and remove only the 4 Phillips screws (5). The 4 Torx screws remain screwed in!
- Remove the ring (3) from the housing (1).
- The glass lens (4) is encompassed by the seal (2).
- Grasp the seal (2) at one point and pull it, together with the lens (4), out of the housing (1).
- Touch the sealing ring (2) at one point and remove it by pulling it over the glass (4).
- Wash the glass (4) and the sealing ring (2) with clean water and dry them.
- Take the old LED lamp 20 W (9) out of the housing (1) and unplug both plugs (11).
- Replace the LED lamp 20 W (9), by sliding both plugs (11) on the tabs of the lamp.
- Check the function of the new LED lamp by plugging the mains plug into the power outlet.
- Re-assemble the floodlight in the reverse order.
- Position the LED lamp 20 W (9) so that it is straight in the housing (1).
- The seal (2) is mounted with the large sealing lip and the small sealing lip on the glass lens (4). To do this slide the seal (2) over the glass lens (4) around the perimeter.
- Press the seal (2) with glass lens (4) into the housing (1). Ensure that the seal (2) is correctly seated.
- Fit the ring (3) onto the casing (1) in such a way that the bores of the fitting plates are arranged one above the other.
- From above, insert the phillips screws (5) through the bore and into the nut (6) and tighten it uniformly with a screwdriver.



Ordering spare parts

Please state the designation, LED type and item no. from the following table when ordering.

UWL 5W LED (See fig. 7)

Item	Designation	Art. No.	Number
1	Headlight ring V4A	104 / 004902	1
2	Glass pane	104 / 003343	1
3	LED Lamp 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Stand	104 / 001097	1
12 a	Screw M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Nut M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (See fig. 8)

Item	Designation	Art. No.	Number
2	Seal	104 / 004442	1
3	Headlight ring KU	104 / 004913	1
3	Headlight ring V4A	104 / 004907	1
4	Glass pane	104 / 001142	1
5	Screw M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lamp 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Stand UWL	104 / 001141	1
12 a	Screw M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Nut M 6	114 / 000013	1
12 c	Serrated lock washer Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Screw 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Guarantee conditions

This device is warranted for **24 months**, (lamp excluded), from the date of delivery. Proof of purchase is required. Defects in material or workmanship will be repaired or replaced at our discretion and free of charge during the warranty period.

Damages resulting from faulty installation or operation, calcium deposits, inadequate care, frost, normal wear, or unauthorized repair attempts are not covered under the warranty.

Modifications to the device, such as separating the mains connection lines or the mains connector, invalidate the warranty. We assume no liability for consequential damages resulting from a failure of the device or improper operation.

In the event of a claim under this warranty, please return the device with the proof of purchase to us postage-paid through the authorized dealer from whom you purchased the device.

Personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing mogen het apparaat niet gebruiken!
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, want deze bevat alle noodzakelijke instructies voor een veilige en langdurige werking met dit apparaat! Dit is de originele gebruiksaanwijzing, bewaar deze goed! Geef deze gebruiksaanwijzing bij verkoop of overdracht van het apparaat aan de nieuwe gebruiker door.

Dit elektrische apparaat mag door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of met betrekking tot het veilige gebruik geïnstrueerd zijn en zich van de eruit voortvloeiende gevaren bewust zijn.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

De onderwaterschijnwerpers UWL 5W LED en UWL 20W LED zijn ontworpen voor gebruik in fonteinen, zwem- en tuinvijvers en ook zwembaden. Ze worden met een 12 V veiligheidslaagspanning gebruikt.



Transformator

De stroomvoorziening van de onderwaterschijnwerper met een 12 Volt veiligheidslaagspanning moet gebeuren met behulp van een veiligheidstransformator volgens VDE 0570.

Deze transformator moet ook aan de inzetvoorwaarden voldoen.

De transformator uitsluitend in een tegen water beschermde zone gebruiken!

De aansluitstekkerdoos moet minstens 2 m vanaf de rand van de tuinvijver verwijderd zijn.

(Zie afb. 1)

Een transformator is NIET bij de leveringsomvang inbegrepen!



Attentie! Transformator wordt tijdens het gebruik warm.

Om te waarborgen dat er voldoende koeling is mag de transformator niet in een slecht geventileerde behuizing worden gemonteerd.



Aansluitkabels

Voor de vereiste lengte en het vereiste aantal van de kabels tussen de transformatoren en de schijnwerpers moeten de noodzakelijke kabeldoorsnedes berekend worden!

De leidingen moeten geschikt zijn voor installatie in water.

De schijnwerper niet aan de aansluitkabel dragen, hangen of trekken.

Lange, doorhangende aansluitkabels moeten apart beveiligd worden, om te voorkomen dat de trafo of de schijnwerper los raakt!

Gebruik en installatie (zie afb. 1 - 6)

Voor de installatie en het gebruik van deze onderwaterschijnwerpers moeten de betreffende geldende nationale veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Neem a.u.b. contact op met een elektrovakman.

Deze schijnwerpers kunnen in water, maar ook daarbuiten gebruikt worden. Bij de inzet buiten het water moet absoluut een minimale afstand van 50 cm ten opzichte van brandbare voorwerpen aangehouden worden.*

UWL 5W LED Max. indompeldiepte 1 meter!

IP 68 1 m 0,5 m *

UWL 20W LED Max. indompeldiepte 4 meter!

IP 68 4 m 0,5 m *



- U kunt deze onderwaterschijnwerpers met behulp van de standaard (12) bevestigen aan muren, stenen platen enz. **(zie afb. 1 + 2)**, de standaard is bij de leveringsomvang inbegrepen!
- Deze onderwaterschijnwerpers zijn geschikt voor wandmontage in foliebad van zwembaden of zwembaden. Hiervoor heeft u de wandinbouwbehuizing WIB 5W LED of WIB 20W LED, NIET bij de leveringsomvang inbegrepen. WIB bedieningshandleiding in acht nemen! **(zie bv. afb. 3 - 6)**



Vervangen van de lamp (zie afb. 7) UWL 5W LED

Attentie! Om de kwaliteit, prestatie en de veiligheid te waarborgen, adviseren wij om deze uitsluitend door originele verlichtingsmiddelen van de fabrikant te vervangen.

Art.-nr. 118 / 000384 LED lamp 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Netstekker uit het stopcontact trekken en beveiligen tegen hernieuwde inschakeling.
- Schijnwerper compleet uit het water nemen.
- Schijnwerperbehuizing (6) vasthouden en de schijnwerper (1) losschroeven tegen de wijzers van de klok in.
- Glasplaat (2) verwijderen. De afdichting (5) is op de behuizing (6) bevestigd en kan er niet afgenomen worden.
- Lamp (3) uit de behuizing (6) nemen en de keramische fitting (4) eraf trekken.
- Voordat u de schijnwerper weer monteert, moet de glasplaat (2) worden gereinigd. Gebruik geen puntige voorwerpen of schuurmiddelen.
- Lamp (3) vervangen, in de fitting (4) steken en terugbrengen in de behuizing (6).
- Glas (2) op de afdichting (5) op de behuizing (6) leggen, de ring van de schijnwerper (1) erop aanbrengen en met de wijzers van de klok mee vastschroeven.



Vervangen van de lamp (zie afb. 8) UWL 20W LED

Attentie! Om de kwaliteit, prestatie en de veiligheid te waarborgen, adviseren wij om deze uitsluitend door originele verlichtingsmiddelen van de fabrikant te vervangen.

Art.-nr. 118 / 000385 LED lamp 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Netstekker uit het stopcontact trekken en beveiligen tegen hernieuwde inschakeling.
- Schijnwerper compleet uit het water nemen en laten uitdruppelen.
- Draai alleen de 4 kruiskopschroeven (5) los en verwijder deze. De 4 torx schroeven blijven vastgeschroefd!
- Trek de ring (3) van de behuizing (1) af.
- Glasschijf (4) wordt door de dichting (2) omsloten.
- Houd de dichting (2) aan een bepaald punt vast en trek deze samen met de schijf (4) uit de behuizing (1).
- Pak de afdichting (2) op één plek vast en verwijder deze door hem over het glas (4) heen te trekken.
- Reinig het glas (4) en de afdichting (2) met helder water en droog deze af.
- Haal de oude LED lamp 20 W (9) uit de behuizing (1) en trek de twee stekkers (11) eraf.
- Vervang de LED lamp 20 W (9), door de twee stekkers (11) op de strippen van de lamp te schuiven.
- Vervolgens controleert u de functie van de nieuwe LED lamp, door de netstekker in de stekkerdoos te steken.
- Monteer de schijnwerper in omgekeerde volgorde.
- Plaats de LED lamp 20 W (9) recht in de behuizing (1).
- De dichting (2) wordt met de grote dichtingslip en met de kleine op de glasschijf (4) gemonteerd. Hier voor schuift u de dichting (2) langs de omtrek over de glasschijf (4).
- Druk de dichting (2) met glasschijf (4) in de behuizing (1). Let erop dat de dichting (2) correct zit.
- Stek de ring (3) zodanig op de behuizing (1) dat de bevestigingsstrips boven elkaar liggen.
- Stek de kruiskopschroeven (5) van boven af door de boring heen in de moer (6) en schroef deze gelijkmatig vast met een schroevendraaier.



Bestellen van reserveonderdelen

Vermeld bij de bestelling de naam, het LED-type en het artikelnummer uit de volgende tabel.

UWL 5W LED (zie afb. 7)

Pos.	Beschrijving	art.-nr.	aantal
1	Schijnwerper V4A	104 / 004902	1
2	Glasplaat	104 / 003343	1
3	LED Lamp 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Standaard	104 / 001097	1
12 a	Schroef M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Moer M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (zie afb. 8)

Pos.	Beschrijving	art.-nr.	aantal
2	Afdichting	104 / 004442	1
3	Schijnwerper KU	104 / 004913	1
3	Schijnwerper V4A	104 / 004907	1
4	Glasplaat	104 / 001142	1
5	Schroef M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lamp 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Standaard UWL	104 / 001141	1
12 a	Schroef M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Moer M 6	114 / 000013	1
12 c	Veerring Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Schroef 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Garantievoorwaarden

Op dit apparaat geldt een garantieaanspraak voor de duur van **24 maanden** (excl. lamp), die op de dag van aankoop begint. Hiervoor geldt de aankoopbon als garantiebewijs.

Schade die is ontstaan door materiaal of productiefouten en beschadigde delen worden in de garantieperiode kosteloos door ons gerepareerd of vervangen, geheel naar onze eigen keuze.

Schade ontstaan door montage- en gebruiksfouten, kalk, slecht onderhoud, bevriezing, natuurlijke slijtage of niet professionele reparatie pogingen behoren niet tot de garantieverplichting.

Op veranderingen aan de unit, zoals inkorten van aansluitkabel of afknippen van de stekker, vervalt de garantieaanspraak. Mocht er sprake zijn van garantie, lever dan dit apparaat en het aankoopbewijs in bij uw vakhandelaar.

Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil !
Veillez lire attentivement la présente notice d'utilisation, car elle contient toutes les indications nécessaires à un fonctionnement sûr et durable de cet appareil ! Ceci sont les instructions d'utilisation originales, veuillez les conserver soigneusement ! En cas de vente ou de cession de l'appareil, veuillez remettre la présente notice d'utilisation au nouvel utilisateur.

Cet appareil électrique peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées et par les enfants à partir de 8 ans si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites pour une utilisation sans danger et si elles sont conscientes des dangers qui en résultent.
 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les projecteurs submersibles UWL 5W LED et UWL 20W LED sont conçus pour être utilisés dans des fontaines, des piscines naturelles et des bassins ainsi que dans des piscines. Ils fonctionnent sur une très basse tension de protection de 12 V.



Transformateur

L'alimentation en tension de sécurité de 12 Volt, du projecteur immergé, doit être réalisée avec un transformateur de sécurité suivant la consigne VDE 0570.

Celui-ci doit également être en conformité avec les conditions d'utilisation.

Il est indispensable de faire fonctionner le transformateur uniquement dans une zone protégée

contre l'eau ! La prise de courant doit être à au moins 2 m du bord de l'étang. (Voir fig. 1)

Le transformateur n'est PAS fourni avec les projecteurs !



Attention! Le transformateur s'échauffe pendant qu'il est en marche.

Pour que le refroidissement s'effectue correctement, veillez à ce que le transformateur bénéficie d'une bonne aération.



Ligne de raccordement

Il est obligatoire de calculer la section des câbles en fonction du nombre et de la longueur des lignes entre les transformateurs et les projecteurs immergés!

Les conduites doivent être adaptées à une pose dans l'eau.

Ne pas porter, suspendre ou tirer par le câble de raccordement.

Les longs câbles de raccordement suspendus doivent être sécurisés séparément afin de prévenir contre toute séparation accidentelle du transformateur ou bien du projecteur!

Fonctionnement et installation (Voir fig. 1 - 6)

Instructions de sécurité. Veuillez consulter un électricien.

Ces projecteurs peuvent être utilisés aussi bien dans que hors de l'eau.

Il convient de respecter une distance minimum de 50 cm de toute objet combustible lors du fonctionnement de tels projecteurs hors de l'eau.*

UWL 5W LED Max. profondeur d'immersion 1 m! IP 68 1 m 0,5 m

UWL 20W LED Max. profondeur d'immersion 4 m! IP 68 4 m 0,5 m



- Ces projecteurs submersibles peuvent être fixés sur des murs, des dalles en pierres, etc. (voir fig. 1 + 2) à l'aide du pied (12). Le pied est fourni avec les projecteurs !
- Ces projecteurs submersibles peuvent être encastrés dans les parois des piscines naturelles ou des piscines avec liner. Pour cela, il vous faut le boîtier d'encastrement WIB 5W LED ou WIB 20W LED. Les boîtiers ne sont PAS fournis avec les projecteurs. Respecter le mode d'emploi du WIB ! (Voir par exemple fig. 3 - 6)



Changement de la lampe (Voir fig. 7) UWL 5W LED

Attention ! Nous conseillons de remplacer l'ampoule uniquement par une ampoule de la même marque pour garantir la qualité, la puissance et la sécurité.

N° d'art. 118 / 000384 LED Lampe 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Retirer la fiche de prise de courant (débrancher le projecteur) en veillant à ce qu'elle ne puisse être introduite à nouveau par mégarde.
- Sortir complètement le projecteur de l'eau.
- Tenir fermement le support du projecteur (6) et dévisser l'anneau du projecteur (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer la plaque en verre (2). Le joint (5) est fixé sur le boîtier (6) et ne peut pas être retiré.
- Séparer l'ampoule (3) du support (6) et retirer la douille céramique (4).
- Avant de remonter le projecteur, la plaque en verre (2) doit être nettoyée.
Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits abrasifs.
- Changer l'ampoule (3), la refixer sur la douille (4) et la remettre dans le support (6).
- Remettre la vitre (2) sur le joint d'anti-étanchéité (5) fixé au support (6), replacer l'anneau du projecteur (1) et le revisser dans le sens des aiguilles d'une montre.



Changement de la lampe (voir fig. 8) UWL 20W LED

Attention ! Nous conseillons de remplacer l'ampoule uniquement par une ampoule de la même marque pour garantir la qualité, la puissance et la sécurité.

N° d'art. 118 / 000385 LED Lampe 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Retirer la fiche de prise de courant en veillant à ce qu'elle ne puisse être introduite par mégarde.
- Sortir le projecteur complètement de l'eau et le mettre à sécher.
- Desserrer uniquement les 4 vis cruciformes (5) et les retirer. Les 4 vis Torx doivent rester vissées !
- Retirer l'anneau (3) du corps du projecteur (1).
- Le joint d'étanchéité (2) entoure le pourtour de la vitre (4).
- Prenez le joint d'étanchéité (2) en un endroit et tirez-le avec la vitre (4) pour le retirer du boîtier (1).
- Prenez le joint d'étanchéité (2) et enlevez-le en le passant sur la vitre (4).
- Nettoyer la vitre (4) et le joint d'étanchéité (2) avec de l'eau courante et les essuyer.
- Retirez l'ancienne ampoule LED de 20 W (9) du boîtier (1) et retirez les deux prises mâles (11).
- Remplacez l'ampoule LED de 20 W (9) en poussant les deux prises mâles (11) sur les brides de l'ampoule.
- Vérifiez que la nouvelle ampoule LED fonctionne en branchant la prise mâle une fois dans la prise femelle.
- Monter le projecteur en sens inverse des indications ci-dessus.
- Positionnez l'ampoule LED de 20 W (9) droite dans le boîtier (1).
- Le joint d'étanchéité (2) est monté avec le gros bord d'étanchéité et avec le petit sur la vitre (4).
Pour ce faire, poussez le joint d'étanchéité (2) le long du pourtour sur la vitre (4).
- Enfoncez le joint d'étanchéité (2) avec la vitre (4) dans le boîtier (1). Veillez à ce que le joint d'étanchéité (2) soit bien positionné.
- Placer l'anneau (3) sur le corps (1) de sorte à mettre les colliers de fixation les uns sur les autres.
- Insérez la vis cruciformes (5) depuis le haut par l'orifice dans l'écrou (6) et serrez-la régulièrement avec un tournevis.



Commande de pièces de rechange

Lorsque vous passez une commande, veuillez indiquer le nom, le type de LED et la référence du produit conformément au tableau suivant.

UWL 5W LED (Voir fig. 7)

Pos.	Désignation	Référence	Quantité
1	Bague de projecteur V4A	104 / 004902	1
2	Plaque en verre	104 / 003343	1
3	LED Ampoule 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Pied	104 / 001097	1
12 a	Vis M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Écrou M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (Voir fig. 8)

Pos.	Désignation	Référence	Quantité
2	Joint	104 / 004442	1
3	Bague de projecteur KU	104 / 004913	1
3	Bague de projecteur V4A	104 / 004907	1
4	Plaque en verre	104 / 001142	1
5	Vis M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Ampoule 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Pied UWL	104 / 001141	1
12 a	Vis M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Écrou M 6	114 / 000013	1
12 c	Plaque à lamelles Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Vis 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Conditions de garantie

Vous bénéficiez sur cet appareil d'une garantie de **24 mois** qui commence le jour de la livraison (hormis pour la lampe). Le bon d'achat a valeur de justificatif. Dans la limite de notre période de garantie, nous réparons gratuitement les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication ou remplaçons les pièces, à notre convenance.

Les dommages dus à des erreurs de montage ou d'utilisation, aux dépôts calcaires, à un défaut d'entretien, à l'action du gel, à une usure normale ou à des tentatives de réparation inadéquates ne sont pas couverts par cette garantie.

Toute modification apportée à l'appareil, telle que la découpe des câbles de raccordement ou de la fiche de secteur, entraîne l'annulation de la garantie. Nous rejetons toute responsabilité pour tous dommages consécutifs à la panne de l'appareil ou à une utilisation non appropriée.

En cas de recours à la garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil (sans frais) avec le justificatif d'achat via votre revendeur spécialisé auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

¡Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio no deben utilizar este aparato!
Lea atentamente este manual de uso, ya que contiene toda las instrucciones necesarias para un funcionamiento seguro y duradero de este aparato. Estas son las instrucciones de servicio originales. ¡Guárdelas en un lugar seguro! Entregue este manual de uso al nuevo usuario si vende o traspassa el aparato.

Este aparato eléctrico solo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o por niños a partir de los 8 años de edad si son supervisados por una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro y son conscientes de los riesgos.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Los reflectores subacuáticos UWL 5W LED y UWL 20W LED se han diseñado para su uso en fuentes, estanques de jardín, piscinas naturales y piscinas de natación. Funcionan con tensión baja de protección de 12 V.



Transformador

La alimentación de los faros subacuáticos con tensión baja de protección de 12 V debe ser efectuada a través de un transformador de seguridad según VDE 0570. Este también debe responder a las condiciones de aplicación. ¡Usar el transformador sólo en el área protegida contra agua!
La caja de enchufe debe encontrarse como mínimo a 2 m de distancia del borde del estanque de jardín. (ver fig. 1)
¡NO se incluye ningún transformador en el volumen de suministro!



Atención! El transformador se calienta durante el servicio.
A fin de asegurar suficiente refrigeración, no se deberá montar el transformador en una carcasa mal ventilada.



Líneas de conexión

¡Deberán ser calculadas las secciones necesarias para las longitudes de línea requeridas entre transformadores y faros, así como para la cantidad de éstos!
Los cables deben ser adecuados para sumergirlos en agua.
¡Líneas de conexión largas y colgantes deben ser aseguradas adicionalmente para evitar una separación del transformador o del faro!

Funcionamiento e instalación (ver fig. 1 - 6)

Para la instalación así como para el funcionamiento de estos faros subacuáticos deben ser observadas las disposiciones nacionales de seguridad respectivamente vigentes. Por favor consulte a un electricista.

Estos faros se pueden colocar bajo el agua o fuera de ella.
Para el uso fuera del agua debe ser observada necesariamente una distancia mínima de 50 cm hacia objetos combustibles.*

UWL 5W LED ¡ Profundidad máx. de inmersión 1 metros! IP 68  1 m  0,5 m 

UWL 20W LED ¡ Profundidad máx. de inmersión 4 metros! IP 68  4 m  0,5 m 



- a. Los reflectores subacuáticos se pueden fijar mediante la base (12) a paredes, losas de piedra, etc. (véanse las figs. 1 y 2). ¡La base está incluida en el volumen de suministro!
- b. Estos reflectores subacuáticos pueden instalarse en las paredes revestidas de piscinas naturales y piscinas de natación. Para ello, se requiere la carcasa de instalación en pared WIB 5W LED o WIB 20W LED, que NO está incluida en el volumen de suministro. ¡Observe las instrucciones de servicio de WIB! (véanse, por ejemplo, las figs. 3-6)



Cambiar la lámpara (véase fig. 7) UWL 5W LED

¡Atención! Recomendamos utilizar exclusivamente como recambio lámparas originales del fabricante, con el fin de garantizar la calidad, el rendimiento y la seguridad.
N.º de art. 118 / 000384 lámpara LED 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. Sacar el enchufe de la caja de enchufe y asegurar contra la reconexión.
2. Sacar el reflector completamente del agua.
3. Sujetar la carcasa del reflector (6) y desenroscar el anillo del reflector (1) girando en contra del sentido de las agujas del reloj y sacarla.
4. Retire el vidrio (2). La junta (5) está unida a la carcasa (6) y no se puede quitar.
5. Sacar la lámpara (3) de la carcasa (6) y quitar el portalámpara cerámico (4).
6. Limpie el vidrio (2) antes de volver a montar el reflector.
No utilice objetos afilados ni agentes abrasivos.
7. Cambiar la lámpara (3), colocar en el portalámpara (4) e introducir de nuevo en la carcasa (6).
8. Colocar el vidrio (2) sobre la junta anular (5) en la carcasa (6), poner el anillo del reflector (1) encima y enroscar girando en el sentido de las agujas del reloj.



Cambiar la lámpara (véase fig. 8) UWL 20W LED

¡Atención! Recomendamos utilizar exclusivamente como recambio lámparas originales del fabricante, con el fin de garantizar la calidad, el rendimiento y la seguridad.
N.º de art. 118 / 000385 lámpara LED 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

1. Sacar el enchufe de la caja de enchufe y asegurar contra la reconexión.
2. Sacar el reflector completamente del agua y dejar que se escurra.
3. Afloje solo los 4 tornillos de cabeza ranurada en cruz (5) y retírelos. ¡Los 4 tornillos Torx deben permanecer atornillados!
4. Sacar el anillo (3) de la carcasa (1).
5. La junta (2) rodea completamente el vidrio (4).
6. Sujete la junta (2) por un punto y retírela de la carcasa (1) junto con el vidrio (4).
7. Agarrar la junta (2) en un punto y sacarla estirando por encima del vidrio (4).
8. Limpiar el vidrio (4) y la junta (2) con agua clara y secar a continuación.
9. Extraiga la antigua lámpara LED de 20 W (9) de la carcasa (1) y retire los dos enchufes (11).
10. Sustituya la lámpara LED de 20 W (9) introduciendo los dos enchufes (11) en las lengüetas de la lámpara.
11. Compruebe el funcionamiento de la nueva lámpara LED insertando una vez el enchufe de red en la toma de corriente.
12. Monte el reflector en el orden inverso.
13. Coloque la lámpara LED de 20 W (9) en posición recta dentro de la carcasa (1).
14. La junta (2) se monta con el labio de junta grande y con el pequeño sobre el vidrio (4). Para ello, introduzca la junta (2) por todo el perímetro del vidrio (4).
15. Presione la junta (2) con el vidrio (4) dentro de la carcasa (1). Asegúrese de que la junta (2) queda correctamente colocada.
16. Colocar el anillo (3) sobre la carcasa (1) de manera que las orejas de fijación estén superpuestas.
17. Inserte el tornillos de cabeza ranurada en cruz (5) en la tuerca (6) por arriba, a través del orificio, y apriételo uniformemente con un destornillador.



Pedidos de piezas de repuesto

Al realizar el pedido, indique la denominación, el tipo de LED y el número de artículo que se especifican en la siguiente tabla.

UWL 5W LED (véase fig. 7)

Pos.	Nombre	N.º de art.	Cantidad
1	Anillo del reflector V4A	104 / 004902	1
2	Vidrio	104 / 003343	1
3	LED Lámpara 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Base	104 / 001097	1
12 a	Tornillo M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Tuerca M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (véase fig. 8)

Pos.	Nombre	N.º de art.	Cantidad
2	Junta	104 / 004442	1
3	Anillo del reflector KU	104 / 004913	1
3	Anillo del reflector V4A	104 / 004907	1
4	Vidrio	104 / 001142	1
5	Tornillo M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lámpara 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Base UWL	104 / 001141	1
12 a	Tornillo M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Tuerca M 6	114 / 000013	1
12 c	Arandela dentada Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Tornillo 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Condiciones de garantía

Para este aparato el derecho a garantía es de **24 meses** (excepto lámpara) a partir del día de la entrega. Será suficiente como comprobante la factura o el albarán de compra.
Repararemos gratuitamente las piezas dañadas o las sustituiremos, según nuestra elección, cuando los daños en cuestión sean por defectos de material o de elaboración.
Aquellos daños causados por errores de montaje y manejo, por residuos de cal, por un mantenimiento insuficiente, el efecto de las heladas, el desgaste normal o intentos de reparación inapropiados no entrarán en esta garantía.
En caso de realizar modificaciones en el aparato, por ejemplo cortando los cables de conexión a la red o el enchufe de red, se extinguirá el derecho de garantía. No nos responsabilizaremos de aquellos daños que se produzcan a raíz de una avería del aparato o del funcionamiento y servicio inapropiados.
En caso de ser procedente la garantía, rogamos nos envíen el aparato, junto con el comprobante de compra, a través del concesionario al que se lo haya comprado y libre de gastos.

I soggetti che non abbiano familiarizzato con il manuale di istruzioni non potranno servirsi di questo dispositivo!
Leggere attentamente il manuale di istruzioni, il quale contiene tutte le informazioni necessarie per il funzionamento sicuro e duraturo del dispositivo! Queste sono le istruzioni per l'uso originali: conservarle con cura! In caso di vendita o cessione di questo dispositivo, consegnare il manuale di istruzioni al nuovo utente.

Questo apparecchio elettrico può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e da bambini di età a partire da 8 anni solo se supervisionati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se istruiti sull'uso sicuro e resi consapevoli dei pericoli possibili.
 I bambini vanno sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

I faretti subacquei UWL 5W LED e UWL 20W LED sono pensati per l'impiego in fontane, laghetti balneabili e da giardino e piscine. Essi sono alimentati con bassa tensione di protezione 12 V.



Trasformatore

L'alimentazione dei proiettori subacquei con bassa tensione di protezione a 12 Volt deve avvenire attraverso un trasformatore di sicurezza a norma VDE 0570.

Questo deve essere conforme alle condizioni d'impiego. Il trasformatore deve essere fatto funzionare soltanto nella zona protetta dall'acqua! La presa di collegamento dovrebbe distare almeno 2 m dal bordo dello stagno da giardino. (vedere la Fig. 1)

Il trasformatore NON è incluso nel volume di consegna!



Attenzione! Durante il funzionamento il trasformatore si riscalda.

Per garantire un raffreddamento adeguato, non si deve montare il trasformatore in alloggiamenti insufficientemente ventilati.



Condutture di collegamento

Per le lunghezze delle condutture richieste tra trasformatori e proiettori, nonché per il loro numero, è necessario calcolare le sezioni dei conduttori richieste!

I cavi devono essere adatti per la posa subacquea.

Le condutture di collegamento lunghe e pendenti devono essere protette separatamente, in modo da impedire eventuali distacchi del trasformatore o del proiettore.

Esercizio ed installazione (vedere la Fig. 1 - 6)

Per l'installazione nonché per il funzionamento di questi proiettori subacquei devono essere rispettate le norme di sicurezza nazionali vigenti. Si prega di rivolgersi ad un elettrotecnico.

Questo faretto può essere impiegato sia in acqua sia al di fuori dell'acqua.

Nell'esercizio fuori dall'acqua deve assolutamente essere rispettata una distanza minima di 50 cm dagli oggetti combustibili.*

UWL 5W LED Max. profondità di immersione 1 metri! IP 68 0,5 m *

UWL 20W LED Max. profondità di immersione 4 metri! IP 68 0,5 m *



a. I faretti subacquei possono essere fissati con il piede d'appoggio (12) a muri, lastre di pietra, ecc. (vedi Fig. 1 + 2); il piede d'appoggio è incluso nel volume di consegna!

b. I faretti subacquei sono ideali per l'installazione a parete in laghetti balneabili o piscine rivestiti. A tal fine è necessario l'alloggiamento per installazione a parete WIB 5W LED o WIB 20W LED, NON incluso nel volume di consegna. Osservare le istruzioni per l'uso WIB! (vedi es. Fig. 3 - 6)



Sostituire della lampadina (vedi fig. 7) UWL 5W LED

Attenzione! Per i ricambi consigliamo soltanto lampade originali del fabbricante, al fine di garantire qualità, prestazioni e sicurezza.

Cod. art. 118 / 000384 lampada a LED 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. Staccare la spina dalla presa di corrente e fare in modo che non possa essere reinserita accidentalmente.

2. Estrarre il faretto completamente fuori dall'acqua.

3. Tenere fermo l'alloggiamento (6) e svitare l'anello (1) girandolo in senso antiorario.

4. Rimuovere il vetro (2). La guarnizione (5) è fissata all'alloggiamento (6) e non può essere rimossa.

5. Estrarre la lampadina (3) dall'alloggiamento (6) e togliere il portalamadina di ceramica (4).

6. Prima di rimontare il faretto, pulire il vetro (2).

Non utilizzare oggetti appuntiti o abrasivi.

7. Sostituire la lampadina (3), inserirla nel portalamadina (4) e rimetterla nell'alloggiamento (6).

8. Appoggiare la lastra di vetro (2) sull'anello di tenuta (5) dell'alloggiamento (6), appoggiarvi l'anello del faretto (1) e avvitarlo in senso orario.



Sostituire della lampadina (vedi fig. 8) UWL 20W LED

Attenzione! Per i ricambi consigliamo soltanto lampade originali del fabbricante, al fine di garantire qualità, prestazioni e sicurezza.

Cod. art. 118 / 000385 lampada a LED 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

1. Staccare la spina dalla presa di corrente e fare in modo che non possa essere reinserita accidentalmente.

2. Estrarre il faretto completamente fuori dall'acqua e lasciarlo sgocciolare.

3. Allentare solo le 4 viti a croce (5) e rimuoverle. Le 4 viti Torx rimangono avvitate!

4. Estrarre l'anello (3) dall'alloggiamento (1).

5. Il vetro (4) presenta tutt'intorno la guarnizione (2).

6. Prendere la guarnizione (2) in un punto ed estrarla dall'alloggiamento (1) insieme con il vetro (4).

7. Prendere la guarnizione (2) in un punto e rimuoverla tirandola via sopra la lastra di vetro (4).

8. Pulire la lastra di vetro (4) e la guarnizione (2) con acqua semplice e asciugarle.

9. Togliere dall'alloggiamento (1) la vecchia lampada a LED 20 W (9) e staccare tutti e due i connettori (11).

10. Sostituire la lampada a LED 20 W (9) spingendo i due connettori (11) sulle linguette della lampada.

11. Verificare il funzionamento della nuova lampada a LED inserendo la spina nella presa di corrente.

12. Montare il faretto procedendo il ordine inverso.

13. Posizionare la lampada a LED 20 W (9) dritta nell'alloggiamento (1).

14. La guarnizione (2) si monta con il labbro di tenuta grande e con quello piccolo sul vetro (4). Allo scopo spingere la guarnizione (2) lungo tutto il perimetro sul vetro (4).

15. Premere la guarnizione (2) con il vetro (4) nell'alloggiamento (1). Fare attenzione che la guarnizione (2) risulti alloggiata correttamente.

16. Inserire l'anello (3) nell'alloggiamento (1) in modo che le linguette di fissaggio si trovino una sopra l'altra.

17. Attraverso il foro inserire il viti a croce (5) dall'alto nel dado (6) e serrare in maniera uniforme con un giravite.



Ordine di pezzi di ricambio

Per l'ordine immettere denominazione, tipo di LED e cod. art., reperibili nella seguente tabella.

UWL 5W LED (vedi fig. 7)

Pos.	Descrizioni	Cod. art.	Quantità
1	Anello del faretto V4A	104 / 004902	1
2	Vetro	104 / 003343	1
3	LED Lampada 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Piede di appoggio	104 / 001097	1
12 a	Vite M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Dado M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (vedi fig. 8)

Pos.	Descrizioni	Cod. art.	Quantità
2	Guarnizione	104 / 004442	1
3	Anello del faretto KU	104 / 004913	1
3	Anello del faretto V4A	104 / 004907	1
4	Vetro	104 / 001142	1
5	Vite M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lampada 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Piede di appoggio UWL	104 / 001141	1
12 a	Vite M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Dado M 6	114 / 000013	1
12 c	Rondella seghettata Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Vite 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Condizioni di garanzi

Questo apparecchio è provvisto di garanzia della durata di **24 mesi** (eccettuata la lampada), a partire dalla data di consegna attestata dalla fattura di acquisto. Eventuali danni imputabili a difetti di materiale e di lavorazione verranno da noi riparati a titolo gratuito durante il periodo di validità della garanzia. A nostra discrezione, potremmo in alternativa provvedere alla sostituzione delle parti danneggiate.

I danni dovuti a errori di montaggio e di funzionamento, depositi di calcare, manutenzione insufficiente, effetti del gelo, normale usura o tentativi di riparazione inadeguati non rientrano nelle condizioni di garanzia. In caso di modifiche apportate all'apparecchio, ad esempio distacco dei cavi di allacciamento oppure della presa di corrente, viene a decadere il diritto di avvalersi della garanzia. La ditta produttrice declina ogni responsabilità in merito a danni consequenziali dovuti ad anomalie dell'apparecchio o al suo impiego non appropriato.

Per operazioni in garanzia, è necessario inviare l'apparecchio insieme alla prova d'acquisto attraverso il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese sono a nostro carico.

Pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de funcionamento não podem utilizar este aparelho!

Leia atentamente as instruções de funcionamento, uma vez que estas contêm todas as indicações necessárias para um funcionamento seguro e duradouro deste aparelho! Estas são as instruções de funcionamento originais, guarde-as num local seguro! Se vender ou entregar este aparelho a outra pessoa, entregue também estas instruções de funcionamento.

Este aparelho elétrico pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas e por crianças com menos de 8 anos de idade, no caso de estas serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou possuam instrução sobre a utilização segura do aparelho e estejam cientes dos perigos resultantes de tal utilização.

As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

Os focos subaquáticos UWL 5W LED e UWL 20W LED destinam-se à utilização em sistemas de fontes, lagos de natação e de jardim, bem como piscinas. Os focos são alimentados com baixa tensão de protecção de 12 V.



Transformador

A alimentação dos focos subaquáticos com baixa tensão de 12 V deverá ser efectuada através de um transformador de segurança conforme VDE 0570. Este também deve corresponder às condições de utilização. Operar o transformador somente na zona protegida da água! A tomada de alimentação deve ficar, como mínimo, 2 m afastada da margem do lago de jardim. (ver fig. 1)
O âmbito de fornecimento NÃO inclui nenhum transformador!



Atenção! O transformador aquece durante o funcionamento.

Para garantir refrigeração suficiente, o transformador não deve ser instalado numa caixa com pouco arejamento.



Cabos de alimentação

A secção dos cabos deve ser calculada em função do comprimento do cabo entre transformadores y focos e da quantidade dos focos.

Os cabos devem ser apropriados para instalação na água.

Não transportar o foco pendurado pelo cabo, nem pendurá-lo ou puxá-lo pelo cabo.

Cabos de alimentação compridas que penduram com folga devem ser segurados separadamente para evitar a separação do transformador ou dos focos.

Operação e instalação (ver fig. 1 - 6)

Relativamente à instalação e à operação destes focos subaquáticos devem ser cumpridos as normas nacionais de segurança em vigor. Por favor dirija-se a um técnico electricista.

Estes focos podem ser utilizados na água, mas também fora.

Em caso da utilização fora da água é obrigatório manter uma distância mínima de 50 cm de objectos inflamáveis.*

UWL 5W LED Profundidade máx. de imersão: 1 metros! IP 68  1 m   0,5 m 

UWL 20W LED Profundidade máx. de imersão: 4 metros! IP 68  4 m   0,5 m 



a. Estes focos subaquáticos podem ser fixados com a base (12) em muros, placas de pedra, etc. (ver Fig. 1 + 2), a base faz parte do âmbito de fornecimento!

b. Estes focos subaquáticos são adequados para a instalação em paredes de membrana em lagos de natação ou piscinas. Para o efeito é necessária a caixa de instalação em paredes WIB 5W LED ou WIB 20W LED, NÃO incluída no âmbito de fornecimento. Observar as instruções de funcionamento WIB! (Ver, por ex. Fig. 3 - 6)



Troca da lâmpada (Ver Fig. 7) UWL 5W LED

Atenção! Para manter a qualidade, a potência e a segurança do produto recomendamos substituir lâmpadas avariadas apenas por lâmpadas genuínas do fabricante.

Ref. Nr. 118 / 000384 Lâmpada LED 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. Desligar a ficha de alimentação da tomada e bloqueá-la contra religação.
2. Retirar da água o projector completo.
3. Prender a carcaça do projector (6) e desapertar o aro do projector (1) em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Desmontar o vidro (2). A vedação (5) está fixada na caixa (6) e não pode ser desmontada.
5. Retirar a lâmpada (3) para fora da carcaça (6) e o bocal de cerâmica (4).
6. Antes de voltar a montar o foco, é necessário limpar o vidro (2).
Não utilizar objetos afiados ou produtos abrasivos.
7. Trocar a lâmpada (3), enroscá-la no bocal (4) e voltar a metê-la dentro da carcaça (6).
8. Aplicar o vidro (2) no anel de vedação (5) dentro da carcaça (6), pôr-lhe por cima o aro do projector (1) e apertar bem no sentido dos ponteiros do relógio.



Troca da lâmpada (Ver Fig. 8) UWL 20W LED

Atenção! Para manter a qualidade, a potência e a segurança do produto recomendamos substituir lâmpadas avariadas apenas por lâmpadas genuínas do fabricante.

Ref. Nr. 118 / 000385 Lâmpada LED 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

1. Desligar a ficha de alimentação da tomada e bloqueá-la contra religação.
2. Retirar da água o projector completo e deixá-lo escorrer bem.
3. Desapertar apenas os 4 parafusos Phillips (5) e remover os mesmos. Os 4 parafusos Torx permanecem enroscados!
4. Puxe o aro (3) para fora da carcaça (1).
5. A junta (2) envolve o vidro (2) completamente.
6. Pegue num ponto da junta (2) e puxe-a, juntamente com o vidro (4), para fora da carcaça (1).
7. Pegue na junta de vedação (2) num ponto qualquer e retire-a puxando-a por cima do vidro (4).
8. Enxágue o vidro (4) e a junta de vedação (2) com água limpa e enxugue-o.
9. Tire a lâmpada LED 20 W (9) velha da carcaça (1) e desligue as duas fichas (11).
10. Substitua a lâmpada LED 20 W (9) ligando as duas fichas (11) às patilhas da lâmpada.
11. Verifique o funcionamento da lâmpada LED nova inserindo a ficha de alimentação uma vez na tomada.
12. Monte o projector pela ordem inversa.
13. Posicione a lâmpada LED 20 W (9) nova de forma direita na carcaça (1).
14. Monte a junta (2) com o lábio grande e com o pequeno no vidro (4). Para tal, prima a junta (2) ao longo do perímetro para cima do vidro (4).
15. Prima a junta (2), juntamente com o vidro (4), para dentro da carcaça (1). Zele pelo assento correcto da junta (2).
16. Encaixe o aro (3) na carcaça (1), de tal forma que as braçadeiras de fixação fiquem sobrepostas.
17. Enfie o parafusos Phillips (5) desde cima, pelo orifício, na porca (6) e aperte esta uniformemente usando uma chave de parafuso.



Peças de reposição

Para efeitos de encomenda, indique a designação, o tipo de LED e o n.º de artigo da seguinte tabela.

UWL 5W LED (Ver Fig. 7)

Item	Descrição	Art. n.º	Quantidade
1	Aro do foco V4A	104 / 004902	1
2	Vidro	104 / 003343	1
3	LED Lâmpada 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Base	104 / 001097	1
12 a	Parafuso M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Porca M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (Ver Fig. 8)

Item	Descrição	Art. n.º	Quantidade
2	Vedação	104 / 004442	1
3	Aro do foco KU	104 / 004913	1
3	Aro do foco V4A	104 / 004907	1
4	Vidro	104 / 001142	1
5	Parafuso M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lâmpada 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Base UWL	104 / 001141	1
12 a	Parafuso M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Porca M 6	114 / 000013	1
12 c	Anilha dentada Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Parafuso 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Condições de garantia

Este aparelho tem uma garantia com a duração de **24 meses** (com excepção da lâmpada), cujo prazo de validade se inicia na data da entrega do aparelho. Para usufruir dos direitos concedidos pela garantia, basta a apresentação do talão de compra. Repararemos gratuitamente todos os danos que se fiquem a dever a falhas de material ou erros de fabrico, ou procederemos à substituição das peças danificadas, desde que o aparelho ainda se encontre dentro do prazo de validade da garantia. A escolha da solução, porém, ficará ao nosso critério.

Não são cobertos por esta garantia danos provocados por erros de montagem ou de operação, depósitos de calcário, falta de cuidado, efeitos do gelo, desgaste natural ou tentativas incorrectas de reparação do aparelho.

No caso de virem a ser efectuadas modificações no aparelho, por ex. cortes nos condutores de ligação à rede de alimentação ou da ficha, cessará qualquer direito aos serviços cobertos pela garantia. Não nos responsabilizamos pelos danos sofridos em consequência da falta do aparelho ou pelo seu funcionamento defeituoso.

No caso de ser utilizada a garantia, é favor enviar-nos o aparelho juntamente com o talão de compra através da loja da especialidade onde o adquiriu. Assim poupará as despesas de envio.

A kezelési útmutatót nem ismerő személyeknek tilos használniuk ezt a készüléket!
Kérjük, olvassa el gondosan a jelen használati útmutatót, mivel az az összes szükséges utasítást tartalmazza a készülék biztonságos üzemeltetése és hosszú élettartama érdekében! Ez az eredeti használati útmutató, gondosan őrizze meg! A készülék eladásakor vagy átadásakor a jelen használati útmutatót is tovább kell adni az új felhasználó számára.

A jelen készüléket korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező személyek és gyermekek (8 éves kortól) csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak vagy be lettek tanítva a biztonságos használatra és a használatból eredő veszélyek ismertetésére. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztosítására, hogy ne tudjanak játszani a készülékkel.

A víz alatti fényszóró UWL 5W LED és UWL 20W LED szökőkutakban, úszó- és kerti tavakban, valamint úszómedencékben való használatra készült. 12 V-os biztonsági törpefeszültségről működnek.



Transzformátor

A víz alatti fényszórók 12 V-tal történő táplálása kizárólag a VDE 0570-nek megfelelő biztonsági transzformátorról történhet. Ez meg kell feleljen az alkalmazási körülményeknek is. A transzformátort víztől védett helyen kell elhelyezni! A csatlakozó aljzat a kerti tó partjától legalább 2 m-re legyen. (Lásd az 1. ábrát.) A transzformátor NEM része a szállítási tartalomnak!



Figyelem! A transzformátor üzem közben melegszik.

A kielégítő hűtés érdekében a transzformátort nem szabad rosszul szellőztetett házban elhelyezni.



Csatlakozó vezetékek

A transzformátor és a fényszórók közötti vezetékek szükséges hosszának és számának figyelembe vételével számítsa ki a szükséges huzalkeresztszemetet!
A vezetékeknek alkalmasnak kell lenni vízben történő elhelyezésre.
Ne akassza a drótjára és annál fogva ne vigye, húzza a fényszórót.
A hosszú, belógó kábeleket külön rögzíteni kell, nehogy leszakadjon a transzformátorról vagy a fényszóróról!

Felszerelés és használat (lásd az 1. - 6. ábrát)

A víz alatti fényszórók felszerelése és használata során tartsa be az országában érvényes biztonsági előírásokat. Kérjen tanácsot egy elektromos szakembertől.

Ez a fényszóró vízben, de víz fölött is használható.

Ha víz fölött használja, tartsa 50 cm biztonsági távolságot az éghető anyagoktól.*

UWL 5W LED Maximális merülési mélység: 1 méter! IP 68  1 m   0,5 m  *

UWL 20W LED Maximális merülési mélység: 4 méter! IP 68  4 m   0,5 m  *



- a. A víz alatti fényszóró a lábázatával (12) rögzíthető falakon, kőlapokon stb. (lásd az 1. + 2. ábrát), a lábázat megtalálható a csomagolásban!
- b. A jelen víz alatti fényszóró falra szerelhető a fóliával bevont úszótavakban vagy úszómedencékben. Ehhez szükség van a WIB 5W LED vagy a WIB 20W LED házra a falba történő beszereléshez, ez NEM része a szállítási tartalomnak. Vegye figyelembe a WIB használati útmutatót! (lásd pl. a 3. - 6. ábrát)



Lámpacsere (lásd az 7. ábrát) UWL 5W LED

Figyelem! A minőség, teljesítmény és biztonság érdekében javasoljuk, hogy csere esetén csak az eredeti gyártó fényforrását használja.

Cikkszám 118 / 000384 LED lámpa 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- 1. Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzattól, és biztosítsa újrabekapcsolás ellen.
- 2. A fényszórót vegye ki teljesen a vízből.
- 3. A fényszóróházat (6) fogja meg, és a fényszórógyűrűt (1) csavarja le az óra járásával ellenkező irányban.
- 4. Vegye le az üveg lapot (2). A szigetelést (5) a házban (6) rögzítették, és azt nem lehet levenni.
- 5. Vegye ki a lámpát (3) a házból (6), és húzza le a kerámiafoglatot (4).
- 6. Mielőtt újra beszerelné a fényszórót, meg kell tisztítani az üveg lapot (2). Ne használjon hegyes tárgyakat vagy súrolószert.
- 7. Cserélje ki a lámpát (3), tegye a foglatba (4), és rakja vissza a házba (6).
- 8. Az üveglapot (2) fedtesse a házban (6) lévő tömítőgyűrűre (5), helyezze rá a fényszórógyűrűt (1), és csavarja rá az óra járásával egyező irányban.



Lámpacsere (lásd a 8. ábra) UWL 20W LED

Figyelem! A minőség, teljesítmény és biztonság érdekében javasoljuk, hogy csere esetén csak az eredeti gyártó fényforrását használja.

Cikkszám 118 / 000385 LED lámpa 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- 1. Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzattól, és biztosítsa újrabekapcsolás ellen.
- 2. A fényszórót vegye ki teljesen a vízből, és hagyja lecsöpögni a vizet róla.
- 3. Lazítsa meg a 4 keresztornyos csavart (5) és vegye ki azokat. A 4 Torx csavart becsavarva kell hagyni!
- 4. Húzza le a gyűrűt (3) a házról (1).
- 5. Az üveglapot (4) tömítőgyűrű (2) veszi körül.
- 6. Fogja meg egy helyen a tömitést (2) és az üveglappal (4) együtt húzza ki a házról (1).
- 7. Egy helyen fogja meg a tömitést (2), és húzza le az üveglapon (4) keresztül.
- 8. Tisztítsa meg az üveglapot (4) és a tömitést (2) tiszta vízzel, és törölje szárazra őket.
- 9. Vegye ki a régi 20 W-os LED lámpát (9) a házról (1) és húzza le a két csatlakozót (11).
- 10. Helyezze be az új 20 W-os LED lámpát (9) a házba (11) és húzza rá a két csatlakozót a lámpa fölére (11).
- 11. A tápegység rövid bedugásával ellenőrizze az új LED lámpa működését.
- 12. Szerelje össze a fényszórót fordított sorrendben.
- 13. Igazítsa egyenesre a 20 W-os LED lámpát (9) a házban (1).
- 14. A tömítőgyűrűt (2) a nagy és kis tömítőajkával szerelje az üveglapra (4). Ehhez körben tolja rá a tömitést (2) az üveglapra (4).
- 15. Nyomja a tömítőgyűrűt (2) az üveglappal (4) a házba (1). Ügyeljen a tömítőgyűrű (2) megfelelő helyzetére.
- 16. Helyezze a gyűrűt (3) úgy a házra (1), hogy a rögzítő lemezek egymáson feküdjenek.
- 17. A keresztornyos csavarok (5) fentről tolja a lukon át az anyához (6) és csavarhúzóval egyenletesen húzza meg.



Pótalkatrész rendelés

Kérjük, a megrendelésben adja meg a megnevezést, a LED típusát és a cikkszámot, amely a következő táblázatban megtalálható.

UWL 5W LED (lásd az 7. ábrát)

Tétel	Leírás	Cikksz.	Mennyiség
1	Fényszórógyűrű V4A	104 / 004902	1
2	Üveg lap	104 / 003343	1
3	LED Lámpa 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Lábazat	104 / 001097	1
12 a	Csavar M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Csavaranya M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (lásd az 8. ábrát)

Tétel	Leírás	Cikksz.	Mennyiség
2	Tömítés	104 / 004442	1
3	Fényszórógyűrű KU	104 / 004913	1
3	Fényszórógyűrű V4A	104 / 004907	1
4	Üveg lap	104 / 001142	1
5	Csavar M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lámpa 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Lábazat UWL	104 / 001141	1
12 a	Csavar M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Csavaranya M 6	114 / 000013	1
12 c	Fogazott alátét Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Csavar 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Garancia-feltételek

A készülékre (az lámpa kivételével) **24 hónapig** garanciális szolgáltatást igényelhet, amely a szállítás napjától értendő. Ehhez a vételi bizonylattal történő igazolás szükséges. Azokat a károkat, amelyek anyag- vagy feldolgozási hibákon alapulnak, választásunktól függően garanciaidőn belül díjmentesen megjavítjuk vagy a megrongálódott alkatrészeket kicseréljük.
Azok a károk, amelyek beszerelési és kezelési hibák, műszeralakodások, hiányos ápolás, fagy behatása, normál kopás vagy szakszerűtlen javítási próbálkozások folytán keletkeztek nem esnek garancia alá.
Ha változtatásokat eszközölnék a készüléken, pl. elvágják a hálózati csatlakozó vezetékét vagy levágják a hálózati csatlakozódugót, garanciális igény nem támasztható. A készülék működésének kiesése vagy a szakszerűtlen üzemeltetés következtében keletkező károkért nem felelünk.
Garanciális esetben juttassa el a készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot a szaküzletnek, ahol a készüléket vásárolta. A visszaküldés díjmentes.

Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą użytkować tego urządzenia! Należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ zawiera ona wszelkie niezbędne wskazówki dla zapewnienia bezpiecznej i długotrwałej eksploatacji z użyciem tego urządzenia! **Jest to oryginalna instrukcja obsługi. Należy ją starannie przechowywać.** W przypadku sprzedaży lub przekazania tego urządzenia nowemu użytkownikowi należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

To urządzenie elektryczne może być użytkowane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez dzieci w wieku powyżej 8 lat pod warunkiem, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania, a także są świadome istniejących zagrożeń. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie będą bawić się urządzeniem.

Reflektory podwodne UWL 5W LED oraz UWL 20W LED są przeznaczone do stosowania w fontannach, sadzawkach pływackich i ogrodowych oraz w basenach pływackich. Reflektory zasilane są niskim napięciem bezpiecznym 12 V.



Transformator

Zasilanie reflektorów podwodnych niskim napięciem bezpiecznym 12 V musi być wykonane poprzez transformator bezpieczeństwa zgodnie z VDE 0570. Musi on również odpowiadać warunkom eksploatacji. Transformatora należy używać tylko w obszarze zabezpieczonym przed wodą! Gniazdo przyłączenia powinno znajdować się w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu ogrodowego. (Patrz Rys. 1) Komplet NIE zawiera transformatora!



Uwaga! W czasie pracy transformator nagrzewa się.

Dla zapewnienia odpowiedniego chłodzenia transformator musi być umieszczony w obudowie zapewniająca dobrą wentylację.



Przewody łączące

Przy doborze długości przewodów i ich liczby pomiędzy transformatorami i reflektorami należy uwzględnić wymagane przekroje przewodów. Przewody muszą nadawać się do układania w wodzie. Reflektorów nie należy nosić, zawieszać ani ciągnąć za przewody. Długie, zwisające przewody należy oddzielnie zabezpieczyć, aby uniknąć obłuzowania transformatora lub reflektora.

Eksploatacja i instalacja (patrz rys. 1 - 6)

Przy instalacji i eksploatacji reflektorów podwodnych należy przestrzegać aktualnie obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa pracy. Prosimy zwrócić się do specjalisty elektryka.

Reflektory te można stosować zarówno w wodzie, jak i poza nią.

W przypadku pracy poza wodą należy bezwzględnie zachować minimalną odległość 50 cm od palnych przedmiotów.*

UWL 5W LED Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 1 m! IP 68  1 m  0,5 m 

UWL 20W LED Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 4 m! IP 68  4 m  0,5 m 



- Te reflektory podwodne można mocować na stopie (12) do murów, płyt kamiennych itp. (patrz rys. 1 + 2), stopa jest elementem wchodzącym w zakres dostawy!
- Te reflektory podwodne nadają się do montażu w ścianie w nieckach foliowych sadzawek oraz basenów pływackich. Do tego potrzebna jest obudowa do montażu w ścianie WIB 5W LED albo WIB 20W LED, NIEWCHODZĄCA w zakres dostawy. Przestrzegać instrukcji obsługi WIB! (patrz np. rys. 3 - 6).



Wymiana żarówki (patrz rysunek nr 7) UWL 5W LED

Uwaga! Jako zamiennik zalecamy wyłącznie oryginalne lampy producenta, aby zapewnić jakość, wydajność i bezpieczeństwo.

Nr art. 118 / 000384 Lampa LED 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Następnie należy wyjąć cały reflektor z wody.
- Następnie należy przytrzymać obudowę reflektora (6) i odkręcić pierścień (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć szybkę szklaną (2). Uszczelka (5) jest zamocowana do obudowy (6) i nie można jej zdejmować.
- Po czym należy wyjąć żarówkę (3) z obudowy (6) i ściągnąć oprawkę ceramiczną (4).
- Przed ponownym montażem reflektora oczyścić szybę szklaną (2).
- Nie używać do tego ostro zakończonych przedmiotów ani środków do szorowania.
- Po czym należy wymienić żarówkę (3), wsadzić do oprawki (4) i włożyć na powrót do obudowy (6).
- Następnie należy położyć szybę (2) na pierścieniu uszczelniającym (5) znajdującym się przy obudowie (6), po czym nasadzić pierścienia (1) i skrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Wymiana żarówki (patrz rysunek nr 8) UWL 20W LED

Uwaga! Jako zamiennik zalecamy wyłącznie oryginalne lampy producenta, aby zapewnić jakość, wydajność i bezpieczeństwo.

Nr art. 118 / 000385 Lampa LED 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Następnie należy wyjąć cały reflektor z wody i osuszyć go.
- Złuzować tylko 4 śruby z przecięciem krzyżowym (5) i wyjąć je. 4 śruby typu Torx pozostają na miejscu!
- Następnie należy wyciągnąć pierścień (3) z obudowy (1).
- Szybka szklana (4) ma uszczelkę (2).
- Chwycić za uszczelkę (2) w jednym miejscu i wyciągnąć ją wraz z szybą (4) z obudowy (1).
- Następnie należy uchwycić uszczelkę (2) w jednym miejscu i zdjąć ją przeciągając ją ponad płytką szklaną (4).
- Należy wyczyścić płytkę szklaną (4) i uszczelkę (2) czystą wodą, po czym należy je wysuszyć.
- Wyjąć starą lampę LED 20 W (9) z obudowy (1) i wyciągnąć obydwie wtyczki (11).
- Włożyć nową lampę LED 20 W (9), przy czym obydwie wtyczki (11) nasunąć na łączniki lampy.
- Sprawdzić działanie nowej lampy LED wkładając wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Następnie należy zmontować reflektor postępując w kolejności odwrotnej niż przy demontażu.
- Włożyć lampę LED 20 W (9) bezpośrednio do obudowy (1).
- Uszczelkę (2) montuje się z dużą wargą uszczelniającą i z małą na szybcie szklanej (4). W tym celu nasunąć uszczelkę (2) na obwodzie szybki szklanej (4).
- Wcisnąć uszczelkę (2) z szybą szklaną (4) do obudowy (1). Zwrócić uwagę, czy uszczelka (2) jest prawidłowo osadzona.
- Następnie należy wsadzić pierścienia (3) na obudowę (1) w taki sposób, aby klamry mocujące leżały jedna nad drugą.
- Włożyć śruby z przecięciem krzyżowym (5) od góry przez otwór w nakrętkę (6) i równomiernie dokręcić wkręćkami.



Zamawianie części zamiennych

W zamówieniu prosimy podać oznaczenie, typ LED oraz numer artykułu z poniższej tabeli.

UWL 5W LED (patrz rysunek nr 7)

Poz.	Opis	Nr art.	Liczba
1	Pierścień reflektora V4A	104 / 004902	1
2	Szybka szklana	104 / 003343	1
3	LED Żarówka 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Stopa	104 / 001097	1
12 a	Śruba M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Nakrętka M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (patrz rysunek nr 8)

Poz.	Opis	Nr art.	Liczba
2	Uszczelka	104 / 004442	1
3	Pierścień reflektora KU	104 / 004913	1
3	Pierścień reflektora V4A	104 / 004907	1
4	Szybka szklana	104 / 001142	1
5	Śruba M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Żarówka 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Stopa UWL	104 / 001141	1
12 a	Śruba M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Nakrętka M 6	114 / 000013	1
12 c	Podkładka wachlarzowa Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Śruba 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Warunki gwarancji

Niniejsze urządzenie jest objęte **24-miesięczną** gwarancją (za wyjątkiem żarówki), która obowiązuje od dnia dostawy na podstawie dowodu zakupu. Szkody, wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie lub wymieniamy uszkodzone elementy na nowe, według naszego uznania.

Gwarancja nie obejmuje szkód, wynikających z błędów zamontowania lub obsługi, utworzenia się kamienia, zanieczyszczenia, uszkodzenia, działania mrozu, normalnego zużycia lub nieprawidłowej naprawy. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji urządzenia, np. ucinanie przewodów sieciowych lub wtyczki sieciowej, powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następne, spowodowane awarią urządzenia lub jego nieprawidłową eksploatacją.

W przypadkach objętych gwarancją prosimy o przesłanie do nas urządzenia wraz z dowodem zakupu za pośrednictwem sprzedawcy, u którego nabyli Państwo urządzenie. Wysyłka jest bezpłatna.

Лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации, пользоваться данным устройством не разрешено!
Просим внимательно ознакомиться с настоящим Руководством по эксплуатации, так как оно содержит все указания, необходимые для безопасной и длительной эксплуатации этого устройства! Это заводское руководство по эксплуатации, поэтому храните его в надёжном месте! При продаже или передаче данного устройства передайте это Руководство по эксплуатации новому пользователю.

Данный прибор не предназначен для использования лицами и детям в возрасте от 8 лет с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием соответствующего опыта и/или знаний в области обращения с данным прибором, кроме тех случаев, когда такие лица находятся под присмотром людей, несущих ответственность за их безопасность, или получают инструкции о безопасном использовании данного прибора и осведомлены о возможных опасностях.
Держите детей под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

Подводные прожекторы UWL 5W LED и UWL 20W LED предназначены для использования в фонтанах, плавательных и садовых прудах, а также в плавательных бассейнах. Они работают с безопасным малым электропитанием 12 В.



Трансформатор
Питание подводных светильников мощностью 12 В осуществляется с помощью специального трансформатора, который должен соответствовать требованиям для оборудования в этой области. Трансформатор размещать только в защищенном от воды месте.
Электрическая розетка должна быть на расстоянии не менее 2 м от края пруда. (см. рис. 1)
Трансформатор НЕ входит в комплект поставки!



Внимание! Трансформатор во время эксплуатации нагревается. Для обеспечения достаточного охлаждения трансформатор не должен монтироваться в плохо проветриваемом блоке.



Подключение светильника
В зависимости от расстояния между светильником и трансформатором и количество светильников, необходимо правильно подобрать диаметр сечения кабеля.
Кабели должны быть пригодны для прокладки в воде.
Не переносить, не тянуть и не вешать светильник за соединительный кабель.
Во избежание проблем в эксплуатации светильников необходимо выбрать длину кабеля с запасом.

Эксплуатация и установка (см. рис. 1 - 6)
При монтаже оборудования необходимо местными правилами и нормами, при необходимости обратится к специалисту.

Эти прожектора можно использовать в воде, а также на суше.
При использовании приборов вне воды следует обязательно придерживаться минимальной дистанции в 50 см до горючих предметов.*

UWL 5W LED Макс. глубина погружения 1 метра! IP 68 1 м III F 0,5 м

UWL 20W LED Макс. глубина погружения 4 метра! IP 68 4 м III F 0,5 м



- а. Вы можете прикрепить эти подводные прожекторы с помощью стойки (12) к стенам, каменным плитам и т. д. (см. рис. 1 + 2), стойка входит в объем поставки!
- б. Эти подводные прожекторы подходят для настенного монтажа в пленочных плавательных прудах или плавательных бассейнах. Для этого используйте корпус для настенного монтажа WIB 5W LED или WIB 20W LED, HE входят в объем поставки. Следуйте руководству по эксплуатации WIB! (см., например, рис. 3 – 6)



Замена лампы (см. рис. 7) UWL 5W LED
Внимание! В качестве замены мы рекомендуем Вам использовать только оригинальные осветительные элементы от производителя, которые способны обеспечить качество, производительность и безопасность на должном уровне.
№ арт. 118 / 000384 СИД-лампа 4,4 Вт / 12 В MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. Вытащить сетевую вилку из розетки, предохранив от повторного включения.
2. Полностью вынуть из воды прожектор.
3. Корпус прожектора (6) крепко держать, а кольцо прожектора (1) закручивать против часовой стрелки.
4. Снять стекло (2). Уплотнительное кольцо (5) прикреплено к корпусу (6) и не может быть снято.
5. Вынуть лампу (3) из корпуса (6) и вынуть керамический патрон (4).
6. Перед установкой прожектора на место необходимо очистить стекло (2). Не используйте острые предметы или абразивные средства.
7. Заменить лампу (3), вставить в патрон (4) и вставить в корпус (6).
8. Положить стекло (2) на уплотнительное кольцо (5) на корпусе (6), сверху установить кольцо прожектора (1) и прочно закрутить по часовой стрелке.



- Замена лампы (см. рис. 8) UWL 20W LED**
Внимание! В качестве замены мы рекомендуем Вам использовать только оригинальные осветительные элементы от производителя, которые способны обеспечить качество, производительность и безопасность на должном уровне.
№ арт. 118 / 000385 СИД-лампа 20 Вт / 12 В AR 111 24° G 53 2700K
1. Вытащить сетевую вилку из розетки и предохранив от повторного включения.
 2. Полностью вынуть из воды прожектор и дать подсохнуть.
 3. Ослабить только 4 винта с крестообразным шлицем (5) и снимите их. 4 винта со звездообразным шлицем остаются затянутыми!
 4. Удалите кольцо (3) из корпуса.
 5. Стекло (4) обрамляется прокладкой (2).
 6. Захватите прокладку (2) в каком-либо одном месте и вытяните её вместе со стеклом (4) из корпуса (1).
 7. Ухватите уплотнитель (2) на одном месте и удалите его, вытягивая вверх стекла (4).
 8. Почистите стекло (4) и уплотнитель (2) чистой водой и высушите их.
 9. Извлеките старую СИД-лампу 20 Вт (9) из корпуса (1) и стяните оба штекера (11).
 10. Замените СИД-лампу 20 Вт (9), переместив оба штекера (11) на язычки лампы.
 11. Проверьте работоспособность новой СИД-лампы, вставив сетевой штекер в розетку.
 12. Соберите прожектор в обратном порядке.
 13. Разместите СИД-лампу 20 Вт (9) в корпусе (1) прямо.
 14. Прокладка (2) устанавливается на большой рабочей кромке уплотнения, а малая кромка уплотнения фиксируется на стекле (4). Для этого наденьте прокладку (2) на стекло (4) по всей окружности.
 15. Вдавите прокладку (2) вместе со стеклом (4) в корпус (1). Следите за тем, чтобы прокладка (2) встала правильно.
 16. Вставьте кольцо (3) таким образом в корпус (1), чтобы укрепляющие язычки легли друг над другом.
 17. Вставьте винты с крестообразным шлицем (5) сверху через отверстие в гайку (6) и затяните его равномерно с помощью отвёртки.



Заказ запасных частей
При заказе указывайте название, тип светодиода и номер артикула из следующей таблицы.

UWL 5W LED (см. рис. 7)			
Поз.	Описание	Номер артикула	Количество
1	Кольцо прожектора V4A	104 / 004902	1
2	Стекло	104 / 003343	1
3	LED Лампа 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Стойка	104 / 001097	1
12 a	Винт M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Гайка M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (см. рис. 8)			
Поз.	Описание	Номер артикула	Количество
2	Уплотнительное кольцо	104 / 004442	1
3	Кольцо прожектора KU	104 / 004913	1
3	Кольцо прожектора V4A	104 / 004907	1
4	Стекло	104 / 001142	1
5	Винт M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Лампа 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Стойка UWL	104 / 001141	1
12 a	Винт M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Гайка M 6	114 / 000013	1
12 c	Стопорная шайба Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Винт 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Гарантия
Мы предоставляем на этот прибор (за исключением лампы) **24-месячную** гарантию, срок которой начинается в день поставки. Днем поставки считается дата квитанции о покупке. В течение нашего гарантийного срока мы бесплатно отремонтируем неисправности, вызванные дефектами материала или ошибками обработки, или заменим поврежденные детали - по нашему усмотрению. Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ошибками монтажа и пользования, отложениями накипи, недостаточным уходом, воздействием низких температур, нормальным износом или некавалифицированными попытками ремонта.
Если в приборе сделаны изменения (например, отрезаны провода электропитания или сетевая вилка), гарантия утрачивает силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб, связанный с выходом прибора из строя или его ненадлежащей работой.
В гарантийном случае перешлите нам прибор с квитанцией о покупке через тот специализированный магазин, в котором вы его приобрели (оплачивать пересылку не требуется).

Henkilöt, jotka eivät tunne käyttöohjetta, eivät saa käyttää tätä laitetta!
Lue tämä käyttööpas huolellisesti läpi, koska se sisältää kaikki tarvittavat ohjeet tämän laitteen turvalliseen ja pitkäikäiseen käyttöön! Tämä on alkuperäinen käyttöohje, säilytä se huolellisesti!
Luovuta tämä käyttööpas tämän laitteen luovutuksen yhteydessä uudelle käyttäjälle.

Henkilöt, joiden fyysinen, sensoriset tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, ja yli 8-vuotiaat lapset saavat käyttää tätä sähkölaitetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heidän turvallisuudesta vastaava henkilö tai jos heitä on ohjeistettu sen turvalliseen käyttöön sekä ovat tietoisia sen aiheuttamista vaaroista.
Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

Vedenalaiset valonheittimet UWL 5W LED ja UWL 20W LED on tarkoitettu käyttöön suihkulähteissä, uima- ja puutarhalammissa sekä uima-altaissa. Ne toimivat 12 V suojajännitteellä.



Muuntaja

Vedenalaisten valonheitintä 12 voltin suojajännite on syötettävä VDE 0570 mukaisella suojajännitemuuntajalla. Sen on täytettävä myös muut vaatimukset.
Muuntajan saa asentaa vain vedeltä suojattuun paikkaan!
Liitäntäpistorasian on oltava vähintään 2 m etäisyydellä lammen reunasta. (Katso kuva 1)
Muuntaja EI sisälly toimitukseen!



Huom.! Muuntaja lämpenee käytön aikana.

Riittävän jäähdytyksen takaamiseksi muuntajaa ei saa asentaa huonosti ilmastoituun koteloon.



Liitäntäjohdot

Muuntajien ja valonheitinten välisten liitäntäjohtojen poikkipinta on laskettava pituuden perusteella! Johtojen on oltava sopivia asennukseen vedessä.
Älä kannna, riiputa tai vedä valonheitintä liitäntäjohtojen varassa. Pitkät, riippuvat liitäntäjohdot on varmistettava erikseen, jotta ne eivät irtoaisi muuntajasta tai valonheittimestä!

Käyttö ja asennus (katso kuva 1 - 6)

Vedenalaisia valonheittimiä asennettaessa ja käytettäessä on noudatettava voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan.

Valonheittimiä voidaan käyttää niin vedessä kuin myös muuallakin. Veden ulkopuolella käytettäessä valonheittimien on oltava vähintään 50 cm etäisyydellä palavista esineistä.*

UWL 5W LED Maks. asennussyvyys 1 metriä! IP 68  1 m   0,5 m 

UWL 20W LED Maks. asennussyvyys 4 metriä! IP 68  4 m   0,5 m 



- a. Voit kiinnittää tämän vedenalaisen valonheittimen jalustalla (12) seinämuureihin, kivilaattoihin ym. **(katso kuva 1 + 2)**, jalusta sisältyy toimitukseen!
- b. Nämä vedenalaiset valonheittimet soveltuvat uimalampien tai uima-altaiden kalvoaltaiden seinäkiinnitykseen. Tätä varten tarvitset seinäasennuskotelon WIB 5W LED tai WIB 20W LED, EI sisälly toimitukseen. Huomioi WIB-käyttöohje! **(katso esim. kuva 3 - 6)**



Lampun vaihtaminen (ks. kuvaa 7) UWL 5W LED

Huomio! Vaihtolamppuina on suositeltavaa käyttää valmistajan alkuperäisiä lamppeja, jotta laatu, teho ja turvallisuus voidaan taata.

Tuote.-nro. 118 / 000384 LED-lamppu 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. Irrota verkkoliitin pistorasiasta ja varmista, ettei sitä voida kytkeä verkkoon.
2. Ota valonheitin kokonaan vedestä.
3. Pidä kiinni valonheittimen kotelosta (6) ja irrota valaisinrenkas (1) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Irrota lasi (2). Tiiviste (5) on kiinnitetty koteloon (6) eikä sitä voi irrottaa.
5. Irrota lamppu (3) kotelosta (6) ja vedä keraaminen pidin(4) irti.
6. Ennen kuin asennat valonheittimen uudelleen paikoilleen, lasi (2) on puhdistettava.
Älä käytä teräviä esineitä tai hankaavia aineita.
7. Vaihda lamppu (3), kiinnitä se pitimeen (4) ja aseta takaisin koteloon (6).
8. Aseta lasilevy (2) tiivisterenkaalle (5) kotelossa (6), vedä valaisinrenkas (1) sen yli ja kierrä kiinni myötäpäivään.



Lampun vaihtaminen (ks. kuvaa 8) UWL 20W LED

Huomio! Vaihtolamppuina on suositeltavaa käyttää valmistajan alkuperäisiä lamppeja, jotta laatu, teho ja turvallisuus voidaan taata.

Tuote.-nro. 118 / 000385 LED-lamppu 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

1. Irrota verkkoliitin pistorasiasta ja varmista, ettei sitä voida kytkeä verkkoon.



2. Ota valaisin kokonaan vedestä ja poista kaikki vesi.
3. Irrota vain 4 ristipäisiä ruuveja (5) ja poista ne. 4 Torx-ruuvia pysyvät kiinni!
4. Vedä rengas (3) irti kotelosta (1).
5. Lasilevyssä (4) on tiiviste (2).
6. Tartu tiivisteeseen (2) ja vedä se ja lasi (4) irti kotelosta (1).
7. Tartu tiivisteeseen (2) ja irrota se vetämällä lasilevyn (4) yli.
8. Puhdista lasilevy (4) ja tiiviste (2) puhtaalla vedellä ja kuivaa ne.
9. Irrota vanha LED-lamppu 20 W (9) kotelosta (1) ja vedä molemmat pistokkeet (11) irti.
10. Vaihda LED-lamppu 20 W (9) työntämällä molemmat pistokkeet (11) lampun liittimeen.
11. Tarkista uuden LED-lampun toiminta työntämällä virtapistoke pistorasiaan.
12. Asenna valaisin uudelleen käyttövalmiiksi käänteisessä järjestyksessä.
13. Aseta LED-lamppu 20 W (9) suorana koteloon (1).
14. Aseta tiiviste (2) paikoilleen pieneen ja isoon tiivisteuraan lasin (4) ympärille. Työnnä tiivistettä (2) lasilevyn (4) ylitse.
15. Paina tiiviste (2) ja lasilevy (4) koteloon (1). Varmista, että tiiviste (2) on oikein paikallaan.
16. Aseta rengas (3) kotelon (1) päälle niin, että kiinnityskappaleet ovat päällekkäin.
17. Pujota ristipäiset ruuvit (5) ylhäältä mutterin aukkoon (6) ja kiristä ruuvimeisselillä tasaisesti kiinni.



Varaosatilaus

Ilmoita tilauksessa nimi, LED-tyyppi ja tuotenumero seuraavasta taulukosta.

UWL 5W LED (ks. kuvaa 7)

Nro	Nimitys	Tuotenro	Lukumäärä
1	Valonheittimen rengas V4A	104 / 004902	1
2	Lasi	104 / 003343	1
3	LED Lamppu 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Jalusta	104 / 001097	1
12 a	Ruuvi M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Mutteri M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (ks. kuvaa 8)

Nro	Nimitys	Tuotenro	Lukumäärä
2	Tiiviste	104 / 004442	1
3	Valonheittimen rengas KU	104 / 004913	1
3	Valonheittimen rengas V4A	104 / 004907	1
4	Lasi	104 / 001142	1
5	Ruuvi M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lamppu 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Jalusta UWL	104 / 001141	1
12 a	Ruuvi M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Mutteri M 6	114 / 000013	1
12 c	Viuhkalevy Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Ruuvi 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Takuuehdot

Tälle laitteelle **myönnetään 24** kuukauden takuu (lamppua lukuun ottamatta). Takuuaika alkaa toimituspäivästä. Ostokuitti toimii takuutodistuksena. Materiaalitai valmistusvirheistä johtuvat viat korjaamme takuuajanaa veloituksetta tai vaihdamme vahingoittuneet osat, oman valintamme mukaan. Tämä takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat asennus- tai käyttövirheistä, kalkin kerrostumisesta, puutteellisesta hoidosta, pakkasen vaikutuksesta, normaalista kulumisesta tai epäasiallisista korjausyrityksistä.Jos laitteeseen tehdään muutoksia, esim. verkkojohto tai verkkopistoke katkaistaan, takuu raukeaa. Laitteen toiminnan keskeytymisen tai epäasiallisen käytön seurannaisvahingoista emme ole vastuussa. Takuutapauksessa lähetä laite ja ostotodistus meille maksutta sen ammattiliikkeen kautta, josta ostit laitteen.

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú toto zariadenie používať!
Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu, pretože obsahuje všetky potrebné informácie pre bezpečnú a dlhodobú prevádzku tohto zariadenia! Toto je originálny návod na obsluhu, starostlivo ho uschovajte! Pri predaji alebo odovzdávaní tohto zariadenia odovzdajte tento návod na obsluhu novému používateľovi.

Tento elektrický prístroj smú používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami a deti staršie ako 8 rokov, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo boli poučení o bezpečnom používaní a o z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
 Na deti by sa malo dohliadať, aby sa bolo možné uistiť, že sa nehrajú s prístrojom.

Podvodné reflektory UWL 5W LED a UWL 20W LED sú určené na použitie vo fontánach, kúpacích a záhradných jazierkach, ako aj v bazénoch. Prevádzkujú sa s ochranným nízkym napätím 12 V.



Transformátor

Napájanie podvodných reflektorov ochranným nízkym napätím 12 V sa musí vykonávať prostredníctvom bezpečnostného transformátora podľa VDE 0570. Tento transformátor musí takisto zodpovedať podmienkam používania. Transformátor prevádzkujte iba v oblasti chránenej pred vodou! Pripájacia zástrčka by mala byť vzdialená od okraja záhradného jazierka minimálne 2 m. (Pozri obr. 1)
Transformátor NIE JE súčasťou balenia!



Pozor! Transformátor sa pri prevádzke zahrieva.

Aby bolo zaistené dostatočné chlaenie, nesmie byť transformátor namontovaný do zle vetranej skrine.



Pripájacie rozvody

Pre potrebné dĺžky rozvodov medzi transformátorom a reflektormi, ako aj kvôli ich počtu, sa musia vykalkulovať potrebné prierezy vodičov!
 Vedenia musia byť vhodné na uloženie vo vode.
 Nenoste, nevesajte a nefahajte reflektory za pripájacie vodiče.
 Dlhé prehnuté pripájacie rozvody sa musia zabezpečiť zvlášť, aby sa zabránilo odpojeniu transformátora alebo reflektorov!

Prevádzka a inštalácia (pozri obr. 1 - 6)

Pri inštalácii, ako aj pri prevádzke týchto podvodných reflektorov sa musia vždy dodržiavať platné národné bezpečnostné predpisy.
 Obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.

Tieto reflektory sa môžu používať vo vode aj mimo nej. Pri prevádzke mimo vody sa musí bezpodmienečne dodržiavať minimálny odstup 50 cm od horľavých predmetov.*

UWL 5W LED Max. hĺbka ponorenia 1 metre! IP 68  1 m   0,5 m 

UWL 20W LED Max. hĺbka ponorenia 4 metre! IP 68  4 m   0,5 m 



- Upevnite tieto podvodné reflektory pomocou pätky (12) na múry, kamenné platne atď. (**pozri obr. 1 + 2**), pätky je súčasťou balenia!
- Tieto podvodné reflektory sú vhodné na zabudovanie do steny vo fóliových bazénoch v plávacích jazierkach alebo plaveckých bazénoch. Na to potrebujete kryt na zabudovanie do steny WIB 5W LED alebo WIB 20W LED, ktorý NIE JE súčasťou balenia. Postupujte podľa návodu na použitie WIB (**pozri napr. obr. 3 – 6**)



Výmena žiarovky (viď obr. 7) UWL 5W LED

Pozor! Ako náhradu odporúčame iba originálne svietidlá výrobcu, aby sa zaručila kvalita, výkon a bezpečnosť.

Výr. č. 118 / 000384 LED lampa 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite zo zásuvky a zaistite proti opätovnému zapojeniu.
- Svetlomet kompletne vyberte z vody.
- Skriňu svetlometu (6) uchopte a rámček svetlometu (1) odkrutkujte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Zložte sklenú časť (2). Tesnenie (5) je upevnené na kryte (6) a nie je možné ho odobrať.
- Žiarovku (3) vyberte z plášte (6) a stiahnite keramickú objímku (4).
- Pred opätovným namontovaním reflektora je potrebné sklenú časť (2) vyčistiť.
 Nepoužívajte žiadne špicaté predmety alebo práškové prostriedky.



- Vymeňte žiarovku (3), zasuňte ju do objímky (4) a vložte ju späť do plášte (6).
- Sklenený kryt (2) položte na tesniaci krúžok (5) na plášti (6), nasuňte rámček svetlometu (1) a zaskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek.



Výmena žiarovky (viď obr. 8) UWL 20W LED

Pozor! Ako náhradu odporúčame iba originálne svietidlá výrobcu, aby sa zaručila kvalita, výkon a bezpečnosť.

Výr. č. 118 / 000385 LED lampa 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite zo zásuvky a zaistite proti opätovnému zapojeniu.
- Svetlomet kompletne vyberte z vody a nechajte odkvapkať.
- Teraz uvoľnite 4 krížové skrutky (5) a vyberte ich. 4 torx skrutky zostanú namontované.
- Rámček (3) vytiahnite z plášte (1).
- Sklenená tabuľa (4) je chránená tesnením (2).
- Uchopte tesnenie (2) na jednom mieste a vytiahnite ho spolu so sklom (4) z telesa (1).
- Uchopte tesnenie (2) v niektorom mieste a odoberte ho fahaním preč cez sklenený kryt (4).
- Sklenený kryt (4) a tesnenie (2) umyte čistou vodou a osušte ho.
- Vyberte starú LED lampu 20 W (9) z telesa (1) a vytiahnite obe zástrčky (11).
- Vymeňte LED lampu 20 W (9) tak, že nasuniete obe zástrčky (11) na lamely lampy.
- Skontrolujte funkčnosť novej LED lampy tak, že zastrčíte sieťovú zástrčku jedenkrát do zásuvky.
- Montáž svetlometu vykonajte v obrátenom poradí.
- Umiestnite LED lampu 20 W (9) rovno do telesa (1).
- Tesnenie (2) sa montuje s veľkou tesniacou manžetou a malou manžetou na sklo (4). Natiahnite k tomu tesnenie (2) po celom obvode cez sklo (4).
- Zatlačte tesnenie (2) so sklom (4) do telesa (1). Dbajte na správne umiestnenie tesnenia (2).
- Rámček (3) nasadte na plášť (1) tak, aby sa pripevňovacie spojky prekryvali.
- Zasuňte krížové skrutky (5) z vrchnej strany cez otvor do matice (6) a rovnomerne ju dotiahnite pomocou skrutkovača.



Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávke uveďte názov, typ LED svetla a číslo tovaru z tejto tabuľky.

UWL 5W LED (viď obr. 7)

Pol.	Opis	Výr. č.	Počet
1	Rámček reflektora V4A	104 / 004902	1
2	Sklená časť	104 / 003343	1
3	LED Žiarovka 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Pätka	104 / 001097	1
12 a	Skrutka M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Matica M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (viď obr. 8)

Pol.	Opis	Výr. č.	Počet
2	Tesnenie	104 / 004442	1
3	Rámček reflektora KU	104 / 004913	1
3	Rámček reflektora V4A	104 / 004907	1
4	Sklená časť	104 / 001142	1
5	Schraube M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Žiarovka 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Pätka UWL	104 / 001141	1
12 a	Skrutka M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Matica M 6	114 / 000013	1
12 c	Vejšarovitá podložka Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Skrutka 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Záručné podmienky

Na tento prístroj máte nárok na záruku v trvaní **24 mesiacov** (okrem lampy), ktorý začína dňom dodávky. K tomu účelu platí ako dôkaz doklad o kúpe. Poškodenia, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo spracovania, opravujeme v rámci záručnej doby bezplatne alebo nahradíme poškodené časti, vždy podľa nášho výberu.

Poškodenia, ktoré vznikli chybou montáže alebo obsluhy, nedostatočnou údržbou, pôsobením mrazu, normálnym opotrebovaním alebo neodbornými pokusmi o opravu, nespádajú pod túto záruku.

Pri zmenách na prístroji, napr. odrezanie sieťových prípojení alebo sieťovej zástrčky, zaniká nárok na záruku. Za následné škody, ktoré vzniknú výpadkom prístroja alebo neprimeranou prevádzkou, neručíme.

V záručnom prípade nám prosím pošlite bezplatne prístroj s dôkazom o kúpe cez Vášho špecializovaného obchodníka, u ktorého ste prístroj kúpili.

Osoby, které nejsou seznámené s návodem k obsluze, nesmí používat toto zařízení!
Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze, neboť obsahuje všechny nezbytné pokyny pro bezpečný a dlouhodobý provoz tohoto zařízení! Toto je originální návod k obsluze, uložte jej prosím na bezpečném místě! Tento návod k obsluze předejte při prodeji nebo předání tohoto zařízení novému uživateli.

Toto elektrické zařízení smí používat osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a děti od 8 let pouze tehdy, když jsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jsou poučeny o bezpečném používání a seznámeny se souvisejícími nebezpečími. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zaručeno, že si se zařízením nebudou hrát.

Podvodní světlomety UWL 5W LED a UWL 20W LED jsou určeny k použití ve fontánách, bazéncích a zahradních jezírcích, ale také v plaveckých bazénech. Provozují se pod nízkým ochranným napětím 12 V.



Transformátor

Při zásobování podvodního reflektoru ochranným napětím 12 V je nutné použít bezpečnostní transformátor dle VDE 0570.

Transformátor musí odpovídat také podmínkám použití. Transformátor provozovat pouze v oblasti chráněné před vodou! Zásuvka pro připojení by měla být od okraje zahradního rybníčku vzdálena minimálně 2 m. (viz obr. 1)

Transformátor NENÍ součástí obsahu dodávky!



Pozor! Transformátor se při provozu zahřívá.

Aby bylo zajištěno dostatečné chlazení, nesmí být transformátor namontován do špatně větrané skříně.



Připojovací vedení

Pro požadované délky vedení mezi transformátory a reflektory, stejně jako jejich počet, je nutné vypočítat odpovídající průměry vedení!

Je třeba použít vedení, která se mohou pokládat do vody.

Připojovací vedení reflektorů nepoužívat k jejich přenášení, zavěšení nebo tažení.

Dlouhá, průběžná připojovací vedení je nutné zabezpečit odděleně, aby se zabránilo jejich odpojení od transformátoru nebo reflektoru!

Provoz a instalace (viz obr. 1 - 6)

V souvislosti s instalací a provozem těchto podvodních reflektorů je nezbytné dodržovat příslušné platné národní bezpečnostní předpisy. Obratle se na odborného elektrikáře.

Tyto reflektory je možné používat ve vodě, ale také mimo ni. V případě provozu mimo vodu je nutné dodržovat minimální vzdálenost 50 cm od hořlavých předmětů.*

UWL 5W LED Max. hloubka ponoření 1 metry! IP 68 1 m F 0,5 m *

UWL 20W LED Max. hloubka ponoření 4 metry! IP 68 4 m F 0,5 m *



- Tyto podvodní světlomety můžete upevnit pomocí nohy (12) ke zdem, kamenným deskám apod. (viz obr. 1 + 2), noha je součástí obsahu dodávky!
- Tyto podvodní světlomety jsou vhodné k montáži do stěn fóliových nádrží plaveckých jezírek nebo bazénů. Potřebujete k tomu nástěnné montážní pouzdro WIB 5W LED nebo WIB 20W LED, které NENÍ součástí obsahu dodávky. Dodržujte pokyny v návodu k obsluze WIB! (Viz např. obr. 3 - 6.)



Výměna žárovky (viz obr. 7) UWL 5W LED

Pozor! Jako náhradu doporučujeme pouze originální světelný zdroj od výrobce, aby byla zaručena kvalita, výkon a bezpečnost.

Č. výr. 118 / 000384 LED žárovka 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky a zajistěte proti opětovnému zapojení.
- Světlomet kompletně vyjměte z vody.
- Skříň světlometu (6) uchopte a rámeček světlometu (1) odšroubujte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Sejměte skleněný kryt (2). Těsnění (5) je upevněno na pouzdře (6) a nelze ho odstranit.
- Žárovku (3) vyjměte z pláště (6) a stáhněte keramickou objímku (4).
- Než opět namontujete světlomet, musíte vyčistit skleněný kryt (2).
- Nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo prostředky na drhnutí.
- Vyměňte žárovku (3), zasuňte ji do objímky (4) a vložte ji zpět do pláště (6).
- Skleněný kryt (2) položte na těsnicí kroužek (5) na plášti (6), nasuňte rámeček světlometu (1) a zašroubujte jej ve směru pohybu hodinových ručiček.



Výměna žárovky (viz obr. 8) UWL 20W LED

Pozor! Jako náhradu doporučujeme pouze originální světelný zdroj od výrobce, aby byla zaručena kvalita, výkon a bezpečnost.

Č. výr. 118 / 000385 LED žárovka 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Zástrčku napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky a zajistěte proti opětovnému zapojení.
- Světlomet kompletně vyjměte z vody a nechte okapat.
- Povolte jen 4 šrouby s křížovou drážkou (5) a odstraňte je. Další 4 šrouby Torx zůstanou našroubované!
- Rámeček (3) vytáhněte z pláště (1).
- Skleněný kryt (4) je obrouben těsněním (2).
- Uchopte těsnění (2) na jednom místě a společně se skleněným krytem (4) jej vytáhněte z pláště (1).
- Uchopte těsnění (2) v některém místě a sejměte je táhnutím pryč přes skleněný kryt (4).
- Skleněný kryt (4) a těsnění (2) umyjte čistou vodou a osušte je.
- Uchopte starou LED žárovku 20 W (9) z pláště (1) a vytáhněte oba konektory (11).
- Vyměňte LED žárovku 20 W (9), na její kontakty nasuňte oba konektory (11).
- Zkontrolujte funkci LED žárovky tím, že síťovou zástrčku na okamžik dáte do zásuvky.
- Montáž světlometu proveďte v obráceném pořadí.
- Umístěte LED žárovku 20 W (9) v plášti (1) rovně.
- Těsnění (2) namontujte větší a menší manžetou na skleněný kryt (4). Přitom těsnění (2) přetahujte podél kolek skleněného krytu (4).
- Zastrčte těsnění (2) se skleněným krytem (4) do pláště (1). Dbejte na správné dosednutí těsnění (2).
- Rámeček (3) nasadte na plášť (1) tak, aby se připevňovací spojky překrývaly.
- Šrouby s křížovou drážkou (5) prostrčte seshora skrz otvor do matice (6) a přiměřeně jej utáhněte šroubovákem.



Objednávání náhradních dílů

Při objednávání uveďte vždy označení, typ LED a obj. č. z následující tabulky.

UWL 5W LED (viz obr. 7)

Č.	Popis	Obj. č.	Počet
1	Rámeček světlometu V4A	104 / 004902	1
2	Skleněný kryt	104 / 003343	1
3	LED Lampa 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Noha	104 / 001097	1
12 a	Šroub M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Matice M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (viz obr. 8)

Č.	Popis	Obj. č.	Počet
2	Těsnění	104 / 004442	1
3	Rámeček světlometu KU	104 / 004913	1
3	Rámeček světlometu V4A	104 / 004907	1
4	Skleněný kryt	104 / 001142	1
5	Šroub M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Lampa 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Noha UWL	104 / 001141	1
12 a	Šroub M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Matice M 6	114 / 000013	1
12 c	Vějířovitá podložka Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Šroub 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Záruční podmínky

Na tento přístroj dostáváte záruku v trvání **24 měsíců** (s výjimkou lampy), počínaje dnem dodání. Za příslušné potvrzení se považuje doklad o nákupu. Veškeré škody vzniklé v důsledku materiálových či výrobních závad v rámci naší záruční doby podle vlastní úvahy buď zdarma opravíme, nebo poškozené komponenty vyměníme.

Škody vzniklé v důsledku chyb při montáži či obsluze, vápenatých usazenin, špatné údržby, působení mrazu, běžného opotřebení nebo neodborných pokusů o opravy jsou z této záruky vyloučeny.

V případě jakýchkoli úprav prováděných na přístroji, např. odřezávání přípojných napájecích vedení nebo síťové zástrčky, nárok na záruku zaniká. Za následné škody, které vzniknou v důsledku výpadku přístroje nebo neodborného provozu, rovněž neručíme.

V případě uplatňování záruky nám prosím bezplatně zašlete přístroj včetně dokladu o nákupu prostřednictvím vašeho specializovaného obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Aparata ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo!
Pazljivo preberite ta navodila za uporabo, saj vsebujejo vse potrebne napotke za varno in dolgotrajno delovanje tega aparata! To so originalna navodila za uporabo, hranite jih na varnem! Če je aparat prodan ali predan novemu uporabniku, mu predajte ta navodila za uporabo.

To električno napravo lahko uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali psihičnimi sposobnostmi in otroci, starejši od osem let, pod nadzorom osebe, zadolžene za njihovo varnost, ali pa jih natančno pouči, kako se napravo pravilno uporablja in katere so morebitne nevarnosti pri uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da preprečite, da bi se igrali z napravo.

Podvodni žarometi UWL 5W LED in UWL 20W LED so namenjeni za uporabo v fontanah, plavalnih in vrtnih ribnikih ter bazenih. Obratujeta pri zaščitni nizki napetosti 12 V.



Transformator

Oskrba podvodnega žarometa z zaščitno nizko napetostjo 12 V preko varnostnega transformatorja mora ustrezati predpisu VDE 0570. Ta mora ustrezati tudi pogojem uporabe.

Transformator naj obratuje samo na področju, ki je zaščiten pred vodo!

Priključna vtičnica mora biti oddaljena od roba vrtnega ribnika najmanj 2 m. (glejte sliko 1.)

Transformator NI priložen!



Pozor! Transformator se med obratovanjem segreva. Za zagotovitev zadostnega hlajenja se transformatorja ne sme vgrajevati v ohišje s slabo ventilacijo.



Priključni vodi

Potrebni prerez vodov je treba izračunati pri obremenjeni dolžini vodov med transformatorji in žarometi ter njihovem številu!

Napeljava mora biti primerna za polaganje v vodi.

Žaromet ne nosite, obešajte ali vlečite za priključni vod.

Dolge in viseče priključne vode je treba ločeno zavarovati, da bi preprečili sprostitve transformatorja ali žarometa!

Obratovanje in namestitve (glej sliko 1 - 6)

Pri namestitvi in delovanju tega podvodnega žarometa je treba upoštevati vse veljavne nacionalne varnostne predpise. Obrnite se na strokovnjaka elektro področja.

Žaromete lahko uporabljate tako v vodi kot tudi zunaj nje. Pri obratovanju zunaj vode je treba nujno upoštevati minimalno razdaljo 50 cm do vnetljivih predmetov.*

UWL 5W LED Maks. potopna globina 1 metre! IP 68  1 m   0,5 m 

UWL 20W LED Maks. potopna globina 4 metre! IP 68  4 m   0,5 m 



- Podvodne žaromete lahko pritrdite s stojalom (12) na zidove, kamnite plošče itd. (glejte sl. 1 in 2), stojalo je priloženo!
- Podvodni žarometi so primerni za stensko vgradnjo v folijske bazene plavalnih ribnikov ali bazenov. Za to potrebujete ohišje za stensko vgradnjo WIB 5W LED ali WIB 20W LED, ki NISTA priloženi. Upoštevajte navodila za uporabo ohišja WIB! (glejte npr. sl. 3 do 6)



Zamenjava žarnice (Poglejte sl. 7) UWL 5W LED

Pozor! Da bi zagotovili kakovost, zmogljivost in varnost žarometa, priporočamo uporabo samo originalnih žarnic.

Art. št. 118 / 000384 LED žarnica 4,4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Reflektor v celoti izvlecite iz vode.
- Čvrsto držite ohišje reflektorja (6) in obroč reflektorja (1) odvijte v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev.
- Snemite stekleno ploščico (2). Tesnilo (5) je pritrjeno na ohišje (6) in ga ni mogoče sneti.
- Žarnico (3) odstranite iz ohišja (6) in snemite keramično držalo (4).
- Preden boste žaromet ponovno sestavili, morate očistiti stekleno ploščico (2). Ne uporabljajte koničastih predmetov ali abrazivnih sredstev.
- Zamenjajte žarnico (3), vtaknite je v držalo (4) in vrnite nazaj v ohišje (6).
- Šipo (2) postavite na tesnilni prstan (5) ob ohišju (6), natakните prstan reflektorja (1) in privijte v smeri vrtenja urinih kazalcev.



Zamenjava žarnice (Poglejte sl. 8) UWL 20W LED

Pozor! Da bi zagotovili kakovost, zmogljivost in varnost žarometa, priporočamo uporabo samo originalnih žarnic.

Art. št. 118 / 000385 LED žarnica 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Reflektor v celoti izvlecite iz vode in ga odcedite.
- Odvijte samo 4 križne vijake (5) in jih odstranite. 4 vijake torx pustite privite!
- Prstan (3) povlecite z ohišja (1).
- Tesnilni obroč (4) obkroža stekleno ploščico (4).
- Tesnilni obroč (2) pritrdite z ene strani in ga s ploščico (4) potegnite iz ohišja (1).
- Tesnilko (2) pritrdite na enem mestu in jo odstranite tako, da jo povlečete nad šipo (4).
- Šipo (4) in tesnilko (2) očistite s čisto vodo in ju posušite.
- Staro LED žarnico 20 W (9) vzemite iz ohišja (1) in snemite oba vtiča (11).
- Zamenjajte LED žarnico 20 W (9), tako da oba vtiča (11) potisnete na sponke žarnice.
- Preden vtič vstavite v vtičnico, preverite, če je stikalo za vklop in izklop v izklopljenem položaju.
- Reflektor montirajte v obratnem vrstnem redu.
- LED žarnico 20 W (9) pozicionirajte naravnost v ohišju (1).
- Tesnilni obroč (2) je montiran z velikim tesnilom in z majhnim na stekleni ploščici (4). Pri tem tesnilni obroč (2) potisnite na obodu vzdolž steklene ploščice (4).
- Tesnilno obroč (2) potisnite s stekleno ploščico (4) v ohišje (1). Pazite na pravilni položaj tesnilnega obroča (2).
- Prstan (3) natakните na ohišje (1) tako, da se pritrdilni sponi nahajata ena nad drugo.
- Križni vijaki (5) zatakните od zgoraj skozi izvrtino matice (6) in jo enakomerno privijte z izvijačem.



Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu navedite poimenovanje, tip LED in št. art. iz naslednje tabele.

UWL 5W LED (Poglejte sl. 7)

Pol.	Ime	Št. art.	Število
1	Obroč žarometa V4A	104 / 004902	1
2	Steklena ploščica	104 / 003343	1
3	LED Žarnica 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384	1
12	Stojalo	104 / 001097	1
12 a	Vijak M 6 x 20	114 / 000007	1
12 b	Matica M 6	114 / 000013	1

UWL 20W LED (Poglejte sl. 8)

Pol.	Ime	Št. art.	Število
2	Tesnilo	104 / 004442	1
3	Obroč žarometa KU	104 / 004913	1
3	Obroč žarometa V4A	104 / 004907	1
4	Steklena ploščica	104 / 001142	1
5	Vijak M 5 x 30	114 / 000122	4
9	LED Žarnica 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385	1
12	Stojalo UWL	104 / 001141	1
12 a	Vijak M 6 x 25	114 / 000038	1
12 b	Matica M 6	114 / 000013	1
12 c	Pahljačasta podložka Ø 6,4	114 / 000037	1
13	Vijak 4 x 25 Torx	114 / 000124	4



Garancijski pogoji

Imate pravico garancije za ta stroj v trajanju od **24 mesecev** (z izjemo žarnice), ki se začne z dnem dobave. Kod dokazilo za to velja račun. Škode, ki temeljijo na napakah v materialu ali izdelavi, bomo odpravili znotraj našega garancijskega časa brezplačno ali zamenjali poškodovane dele, in sicer vedno po našem izboru. Garancija ne zajema škod, ki so nastale zaradi napak pri vgradnji in strežbi, pomanjkljive nege, vpliva zmrzali, normalne obrabe ali nestrokovnih poskusov popraviljanja. Pravica iz garancije ugasne v primeru sprememb na stroju, npr. z rezanjem omrežnih priključnih kablov ali omrežnega vtiča. Za posledične škode, ki nastajajo zaradi izpada stroja ali nestrokovnega obratovanja, ne prevzemamo odgovornosti.

V primeru uveljavljanja garancije vas prosimo, da nam stroj z dokazilom o nakupu brezplačno pošljete preko vašega strokovnega prodajalca, pri kateremu ste stroj kupili.

不熟悉本使用说明书的人员禁止使用本设备！
请仔细阅读本操作说明书，因为其中包含了有关安全和长时间运行本设备的所有必要提示！这是原版使用说明书，请妥善保管！将本设备出售或移交给新用户的时候，请将本操作说明书一同转交。

如果是身体、感知或精神能力受到限制的人员和年满 8 周岁的儿童，则只有在对其安全负责人员的监督下或者经过培训并已了解产生的危险时才允许其使用该电气设备。
应监督儿童，以确保他们不会将本设备当做玩具玩耍。

水下探照灯 UWL 5W LED 和 UWL 20W LED 专供在喷泉设备、游泳池和花园水池以及游泳馆中使用。其以 12 V 保护低电压运行。



变压器
必须通过符合 VDE 0570 标准的安全变压器为水下探照灯提供 12 伏保护低电压。变压器必须同样满足使用条件。只能在防水区域内使用变压器！连接插座距花园水池边缘至少 2 m。（参见图 1）
变压器不包括在供货范围内！



注意！变压器在运行期间会发烫。
为确保充分冷却，不允许将变压器安装在通风不良的外壳中。



连接线
为了确保变压器和按照灯之间有所需的导线长度以及导线数量，必须计算所需的导线横截面积！
导线必须适于在水下敷设。
不得用连接线拎起、悬挂或牵拉按照灯。
必须单独锁固长悬垂连接线，以免变压器或探照灯松动！

运行和安装（参见图 1 - 6）
安装以及运行这些水下探照灯时，要遵守相应有效的国家安全规定。请联系专业电工。

这些探照灯可以在水下使用，但也可以在水外使用。水外运行时，必须与邻近的物体保持至少 50 cm 的间距。*

UWL 5W LED 最大潜入深度为 1 米！



UWL 20W LED 最大潜入深度为 4 米！



- a. 可使用撑脚 (12) 将水下探照灯固定在墙、石板等上面（参见图 1 + 2），撑脚包括在供货范围内！
b. 这些水下探照灯适于嵌在游泳池或者游泳馆塑料泳池内的墙中。为此，需要使用未包括在供货范围内的 WIB 5W LED 或 WIB 20W LED 墙壁嵌装外壳。遵守 WIB 操作说明书！（比如参见图 3-6）



更换 UWL 5W LED 的灯泡（参见图 7）
注意！我们推荐仅使用制造商的原装光源作为备件，以保证质量、性能和安全。
产品编号 118 / 000384 LED 灯泡 4.4 W / 12 V MR 16 36° GU 5.3 2700K

1. 从插座中拔出电源插头，并锁住防止重新接通。
2. 将整个探照灯从水下取出。
3. 握住探照灯外壳 (6)，逆时针拧下探照灯圈 (1)。
4. 取下玻璃板 (2)。密封件 (5) 固定在灯壳 (6) 上，无法取下。
5. 将灯泡 (3) 从灯壳 (6) 中取出，拔下陶瓷灯座 (4)。
6. 重新安装探照灯之前，必须清洁玻璃板 (2)。
不能使用尖锐物体或去污清洁剂。
7. 更换灯泡 (3)，插入灯座 (4) 中，放回到灯壳 (6) 中。
8. 将玻璃板 (2) 放到灯壳 (6) 的密封圈 (5) 上，套上探照灯圈 (1)，顺时针拧紧。



更换 UWL 20W LED 的灯泡（参见图 8）
注意！我们推荐仅使用制造商的原装光源作为备件，以保证质量、性能和安全。
产品编号 118 / 000385 LED 灯泡 20 W / 12 V AR 111 24° G 53 2700K

1. 从插座中拔出电源插头，并锁住防止重新接通。
2. 将整个探照灯从水下取出，让水滴干净。
3. 只松开并移除 4 只十字槽螺钉 (5)。4 只梅花头螺栓保持拧紧状态！
4. 从灯壳 (1) 上拔出灯圈 (3)。



5. 玻璃板 (4) 被密封件 (2) 包住。
6. 握住密封件 (2) 的某个部位，将其与垫片 (4) 一起从灯壳 (1) 中拔出。
7. 握住密封件 (2) 的某个部位，通过将其拉到玻璃板 (4) 上方移出。
8. 使用清水清洁玻璃板 (4) 和密封件 (2)，将其擦干。
9. 从灯壳 (1) 中取出旧 LED 灯泡 20 W (9)，拔下两个插头 (11)。
10. 将两个插头 (11) 推到灯泡的压板上，以此更换 LED 灯泡 20 W (9)。
11. 将电源插头插入插座，以此检查新 LED 灯泡的功能。
12. 按相反顺序安装探照灯。
13. 将 LED 灯泡 20 W (9) 直着定位在灯壳 (1) 中。
14. 将密封件 (2) 连同大号密封唇口和小号密封唇口一起安装到玻璃板 (4) 上。
为此，将密封件 (2) 整圈套到玻璃板 (4) 上。
15. 将密封件 (2) 和玻璃板 (4) 压入灯壳 (1) 中。注意密封件 (2) 位置是否正确。
16. 将灯圈 (3) 插到灯壳 (1) 上，使固定压板重叠。
17. 将十字槽螺钉 (5) 从上方穿过钻孔插入螺母 (6)，使用螺丝刀均匀地拧紧它们。



备件订购
订购时请注明下表中的名称、LED 灯型号和产品编号。

UWL 5W LED (也请参见图 7)		
序号	说明	物品编号
1	探照灯圈 V4A	104 / 004902
2	玻璃板	104 / 003343
3	LED 灯泡 4,4 W 12 V MR16 36° GU5.3	118 / 000384
12	撑脚	104 / 001097
12 a	螺栓 M 6 x 20	114 / 000007
12 b	螺母 M 6	114 / 000013

UWL 20W LED (也请参见图 8)		
序号	说明	物品编号
2	密封件	104 / 004442
3	探照灯圈 KU	104 / 004913
3	探照灯圈 V4A	104 / 004907
4	玻璃板	104 / 001142
5	螺栓 M 5 x 30	114 / 000122
9	LED 灯泡 20 W 12 V AR111 24° G53	118 / 000385
12	撑脚 UWL	104 / 001141
12 a	螺栓 M 6 x 25	114 / 000038
12 b	螺母 M 6	114 / 000013
12 c	锯齿锁紧垫圈 Ø 6,4	114 / 000037
13	螺栓 4 x 25 梅花头	114 / 000124



质保条款

自交付之日起，本设备有 **24** 个月的质保权（光源除外）。以销售票据作为凭证。对于因材料或加工缺陷造成的损坏，我们将在质保期内免费维修，或者按照您的选择更换损坏的零件。
因安装和操作错误、钙沉淀、缺乏保养、冰冻、正常磨损或者不当尝试维修造成的损失，不享受质保。
如果对设备作出改动，比如切断电源连接线或者电源插头时，则质保权失效。对于因设备失灵或者不恰当运行产生的间接损失，我们不承担责任。如果需要质保，请向我们免费寄送完整的设备，包括附件以及您在购买设备时授权经销商提供的销售凭证。



Meßner Produktions GmbH & Co. KG

Gewerbegebiet Echternhagen 7
32689 Kalletal – GERMANY

☎ +49 5264 640 - 0

info@messner-pumpen.de
www.messner-moves-water.com

CE EAC

© Messner 02/2026 · 130/004322



UWL 5W LED | UWL 20W LED